

FBT

ARCHON

SERIES



105



106



108



110



112



115



208S



215S

IT	INDICE	INDEX	EN
----	--------	-------	----

F	INDEX	INHALTSVERZEICHNIS	D
---	-------	--------------------	---

AVVERTENZE	2	WARNINGS	2
LA SERIE ARCHON	3	THE ARCHON SERIES	3
105	4	105	4
106	5	106	5
108	6	108	6
110	7	110	7
112	8	112	8
115	9	115	9
208S	10	208S	10
215S	11	215S	11
ACCESSORI	12	ACCESSORIES	12
105-106-108	13 / 18	105-106-108	13 / 18
110	14	110	14
112	15	112	15
115	16	115	16
208S	17	208S	17
MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	19 / 20 / 21 / 22	INSTALLATION MODES	19 / 20 / 21 / 22
SISTEMI DI COLLEGAMENTO	23 / 24	CONNECTION SYSTEMS	23 / 24
COLLEGAMENTI		CONNECTIONS	
105-106-108	25 / 26	105-106-108	25 / 26
110/112/115	27 / 28	110/112/115	27 / 28
208S-215S	30	208S-215S	30
TROMBA RUOTABILE	31	ROTATABLE HORN	31

AVERTISSEMENTS	2	HINWEISE	2
LA GAMME ARCHON	3	DIE SERIE ARCHON	3
105	4	105	4
106	5	106	5
108	6	108	6
110	7	110	7
112	8	112	8
115	9	115	9
208S	10	208S	10
215S	11	215S	11
ACCESSOIRES	12	BESCHREIBUNG	12
105-106-108	13 / 18	105-106-108	13 / 18
110	14	110	14
112	15	112	15
115	16	115	16
208S	17	208S	17
MODALITÉS D'INSTALLATION	19 / 20 / 21 / 22	INSTALLATIONSART	19 / 20 / 21 / 22
SISTÈME DE RACCORDEMENT	23 / 24	ANSCHLÜSSYSTEM	23 / 24
CONNEXIONS		ANSCHLÜSSE	
105-106-108	25 / 26	105-106-108	25 / 26
110/112/115	27 / 29	110/112/115	27 / 29
208S-215S	30	208S-215S	30
PAVILLON TOURNABLE	31	DREHBARER TROMPETENLAUTSPR.	31

Questo simbolo avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.



IMPORTANTI AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- La linea diffusori può avere una tensione sufficientemente alta (es. 100V) da costituire un rischio di folgorazione per le persone; non collegare mai il diffusore quando la linea è in tensione.
- Assicurarsi che tutte le connessioni siano corrette e che la tensione di ingresso (in un sistema a tensione costante) oppure l'impedenza del diffusore sia compatibile con le caratteristiche di uscita dell'amplificatore.
- L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua e quindi sopra al dispositivo non devono essere posti oggetti contenenti liquidi.
- Utilizzare esclusivamente accessori/dispositivi opzionali specificati dal produttore.
- Per evitare fenomeni induttivi che diano luogo a ronzii o disturbi, le linee diffusori non devono essere canalizzate insieme ai conduttori dell'energia elettrica, a cavi microfonici, a linee di segnale a basso livello (amplificatori).
- Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, ad esempio per rovesciamento di liquidi od oggetti caduti all'interno, anomalie di funzionamento o cadute.

LA FBT DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI O LESIONI CAUSATI DA SUPPORTI O STRUTTURE NON SUFFICIENTEMENTE SOLIDE O DA UNA INSTALLAZIONE NON CORRETTA.

Ce symbole prévient, là où il apparaît, de la présence d'importantes notices de mode d'emploi et concernant l'entretien dans la documentation jointe. Veuillez consulter le mode d'emploi.



AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

- La ligne des diffuseurs peut avoir une tension suffisamment élevée (ex. 100V) à provoquer un risque d'électrocution pour les personnes; ne jamais brancher le diffuseur lorsque la ligne des diffuseurs est sous tension.
- Vérifier que toutes les connexions soient correctes et que la tension d'entrée (dans un système à tension constante) ou l'impédance du diffuseur soit compatible avec les caractéristiques de sortie de l'amplificateur.
- L'appareil ne doit pas être exposé à l'égouttement ou aux jets d'eau. C'est pourquoi il ne faut pas poser d'objets contenant des liquides sur le dispositif.
- Utiliser uniquement des dispositifs en option/accessoires spécifiés par le producteur.
- Pour éviter des phénomènes inductifs qui provoquent des bourdonnements ou des perturbations, les lignes des diffuseurs ne doivent pas être canalisées avec les conducteurs de l'énergie électrique, avec les câbles microphoniques, avec les lignes de signal à bas niveau (amplificateurs).
- Pour l'assistance technique s'adresser à un personnel qualifié. L'assistance technique est nécessaire si l'unité est endommagée, par exemple, suite à un renversement des liquides ou d'objets tombés à l'intérieur de l'appareil, d'anomalies de fonctionnement ou de chutes de l'appareil.

FBT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES ÉVENTUELS DOMMAGES OU BLESSURES CAUSÉS PAR DES SUPPORTS OU DES STRUCTURES PAS ASSEZ SOLIDES OU PAR UNE INSTALLATION INCORRECTE.

Where marked, this symbol indicates important usage and maintenance instructions in the enclosed documents. Please refer to the manual.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The speaker line can have sufficiently high voltage (e.g. 100V) constituting an electrocution risk for individuals; never connect the speaker when the line is powered.
- Make sure that all the connections are correct and that the input voltage (in a constant voltage system) or the speaker impedance is compatible with the output features of the amplifier.
- Keep the device away from water springs and do not place any objects contain liquids on the device.
- Use only optional devices/accessories specified by the manufacturer.
- To prevent inductive phenomena causing humming or disturbances, the speaker lines must not be channelled together with electric power lines, microphone cables or low level signal lines (amplifiers).
- Seek qualified personnel for technical assistance. Technical assistance is necessary should the unit be damaged, for example, liquid spilling or objects falling inside the appliance, operating faults or dropping of the appliance.

FBT WILL NOT BE HELD LIABLE FOR DAMAGE OR INJURES CAUSED BY SUPPORTS OR STRUCTURES WHICH ARE NOT SUFFICIENTLY STURDY OR BY INCORRECT INSTALLATION.

DIESES SYMBOL VERWEIST AUF WICHTIGE HINWEISE IN DEN MITGELIEFERTEN BETRIEBUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN. ZIEHEN SIE DAS HANDBUCHZURATE.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Die Baureihe Lautsprecher kann eine Spannung (z.B. 100V) haben, die ausreicht, an Personen einen Stromschlag zu verursachen; niemals den Lautsprecher anschließen, wenn die Lautsprecherleitung unter Spannung steht.
- Sicherstellen, dass alle Anschlüsse korrekt sind und dass die Eingangsspannung (in einem System mit konstanter Spannung) oder die Impedanz des Lautsprechers ist mit den Eigenschaften des Verstärkerausgangs kompatibel.
- Das Gerät darf nicht Tropfwasser oder Wasserspritzern ausgesetzt sein und daher dürfen keine Gegenstände mit Flüssigkeiten über der Vorrichtung stehen.
- Nur optionale Vorrichtungen/durch den Hersteller spezifizierte Zubehörteile benutzen.
- Um induktive Phänomene zu vermeiden, die zu Brummen oder Störungen führen können, die Lautsprecherleitungen dürfen nicht zusammen mit Stromleitungen, Mikrofonleitungen an Leitungen mit schwachen Signalen (Verstärker).
- Für technische Hilfe sich an ausgebildetes Personal wenden. Die technische Hilfe wird dann nötig, wenn die Einheit beschädigt wurde, z.B. durch Verschütten oder wenn Gegenstände ins Innere des Geräts.

FBT weist jede Verantwortung für eventuelle Schäden oder Verletzungen von sich, die durch Halterungen oder Aufbauten verursacht werden, die nicht ausreichend befestigt sind oder die nicht ordnungsgemäß installiert wurden.

La nuova serie ARCHON comprende una vasta gamma di diffusori passivi a 2 vie per installazioni fisse: tre modelli configurabili in full-range o bi-amp, tre modelli compatti configurati in modo full-range, due subwoofer da 2x8" e 2x15".

Possibilità di scelta, oltre ai classici colori nero e bianco, su una vasta gamma di colori e di finiture: lucida, opaca, texture simil-ruvido, ecc.

L'elegante design del diffusore, l'alta qualità del suono e la eccellente chiarezza del parlato si adattano a qualsiasi tipo di ambiente: ristoranti, centri commerciali, pubs, teatri, sale conferenza, musei, ecc., con la possibilità, su ordinazione, di essere adattati anche per installazioni all'aperto.

La nouvelle série ARCHON inclut une vaste gamme de diffuseurs passifs à deux voies à utiliser en installations fixes : trois modèles à configurer en modalité full-range ou bi-amp, trois modèles compacts configurés en modalité full-range, deux subwoofers de 2x8" et 2x15".

On vous offre aussi, en plus des couleurs typiques noir et blanc, la possibilité de choisir parmi une vaste gamme de couleurs et de finitions : luisante, mate, texture simili-rugueux, etc.

Le design élégant du diffuseur, la haute qualité du son et l'excellente clarté de la voix s'adaptent à n'importe quel type d'environnement : restaurants, centres commerciaux, pubs, théâtres, salles de conférence, musées, etc., avec la possibilité, sur requête, de les adapter aux installations en plein air.

The new ARCHON series includes a vast range of 2-way passive speakers for permanent installations: three models with possibility of full-range or bi-amp configuration; three compact models with full-range configuration, two 2x8" and 2x15" subwoofers.

Beyond the classic black and white, availability of a vast range of colours and finishes: gloss, matt, rough texture, etc.

The elegant speaker design, the high sound quality and extremely clear voice play perfectly suit any type of environment: restaurants, shopping malls, pubs, theatres, conference rooms, museums, etc. with the possibility, upon demand, to be adjusted for open-air installations as well.

Die neue Serie ARCHON umfasst ein breites Angebot an passiven 2-Wege-Lautsprechern für die feste Installation: drei Modelle, die Fullrange- oder Biamp-Konfigurationen haben, drei Modelle im Fullrangemodus, zwei Subwoofer mit 2x8" und 2x15".

Außerdem große Auswahl an Farben und Feinbearbeitungen außerhalb der klassischen Farben schwarz und weiß: glänzend, matt, aufgeraute Textur usw.

Das elegante Lautsprecherdesign, die hohe Tonqualität und die ausgezeichnete Schärfe der Sprachwiedergabe passen sich jeder Umgebung an: Restaurants, Einkaufszentren, Pubs, Theater, Konferenzsäle, Museen usw. mit der Möglichkeit auch für Außeninstallationen geeignet zu sein, dies auf Bestellung.



105

200W - 8 Ohm



106

300W - 8 Ohm



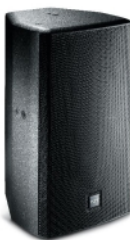
108

350W - 8 Ohm



110

700W - 8 Ohm



112

1000W - 8 Ohm



115

1000W - 8 Ohm



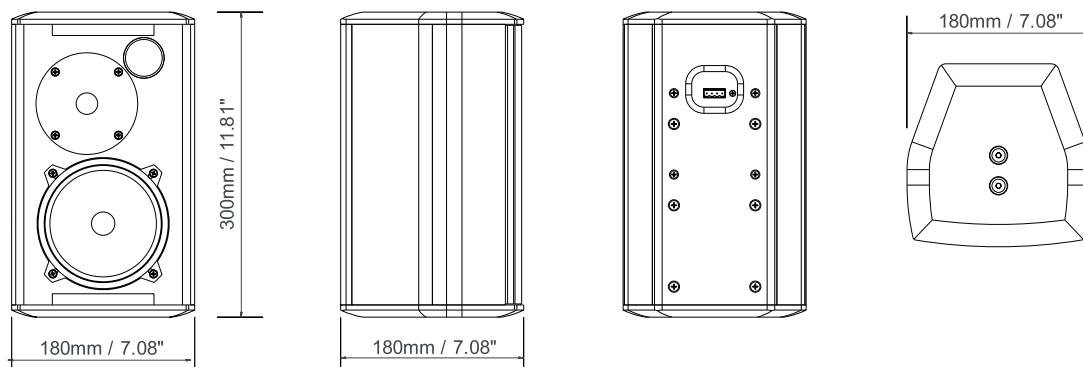
208S

600W - 8 Ohm



215S

2000W - 4 Ohm



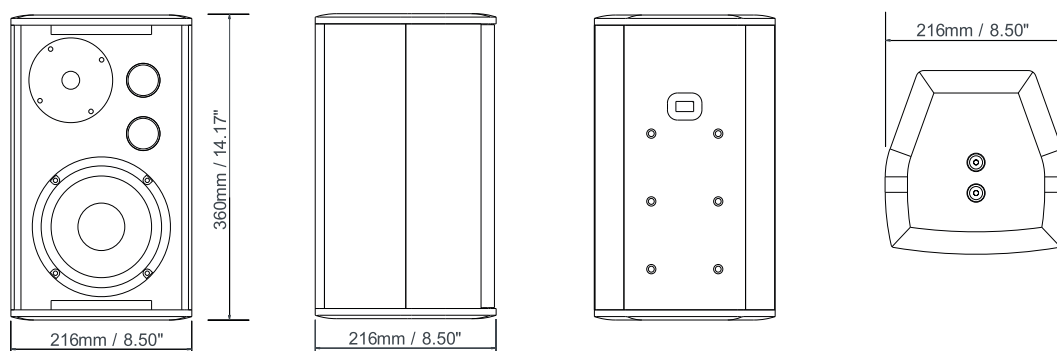
- Sistema passivo a due vie
- Box in multistrato di betulla da 12mm
- Woofer personalizzato made in Italy
- Tweeter personalizzato made in Italy
- Connettore Euroblock 4 poli
- Supporto a muro (opzionale)
- Griglia metallica di protezione in acciaio con protezione antipolvere
- Trasformatore di linea (opzionale)

- 2-way passive sound reinforcement system
- 0,47" baltic birch plywood cabinet
- Custom designed LF woofer, made in Italy
- Custom designed HF dome tweeter, made in Italy
- Euroblock 4 poles connector
- Wall support (optional)
- Steel grille and antidust protection cloth
- Line transformer (optional)

- Système 2-voies passive
- Boîtier en multicouches de bouleau de 12mm
- Woofer personnalisé made in Italy
- Tweeter personnalisé made in Italy
- Connecteur Euroblock 4 pôles
- Support mural (optionnel)
- Grille de protection métallique en acier avec protection antipoussière
- Transformer de ligne (en option)

- 2-Wege passiv System
- Gehäuse 12mm aus Birkensperholz
- Kundenspezifischer Woofer made in Italy
- Kundenspezifischer Hochtönlautsprecher made in Italy
- 4-Wege Steckverbinder Euroblock
- Wandhalterung (optional)
- Metallschutzgitter aus Stahl mit Staubschutz
- Leitungstransformator (optional)

Amplificatore consigliato / Amplification conseillé	200W RMS	Recommened amplifier / Empfohlener Verstärker
Potenza a lungo termine(sistema) Puissance a long terme (système)	100W	System long ter power Long terme leistung (systeme)
Potenza a breve termine (sistema) (IEC 268-5) Puissance à court terme (système) (IEC 268-5)	400W	System short term power (IEC 268-5) Short term Leistung (IEC 268-5)
Trasformatore (opzionale) / Transformateur (en option)	100V / 50W/25W	Transformer (optional) / Transformator (optional)
Impedenza nominale / Impédance nominale	8Ohm	Nominal impedance / Nennimpedanz
Risposta in frequenza / Réponse en fréquence	70Hz -22kHz (@-6dB)	Frequency response / Frequenzgang
Unità basse frequenza / Unité basses fréquences	5" - bobina 1.25" / 5" - bobine 1.25" 5" - coil 1.25" / 5" - spule 1.25"	Low frequency woofer / Niederfrequenzeinheit
Potenza AES / Puissance AES	70W	AES Power / Leistung AES
Unità alte frequenze /Unité hautes fréquences	1" - bobina 1" / 1" - bobine 1" 1" - coil 1" / 1" spule 1"	High frequency driver / Hochfrequenzeinheit
Potenza AES /Puissance AES	20W	AES Power / Leistung AES
Sensibilità / Sensibilité	89dB (@1W, 1m)	Sensitivity / Empfindlichkeit
SPL max (cont / peak) (bi-amp)	112dB / 115dB	Max SPL (cont / peak) (bi-amp)
Dispersione / Dispersion	110° (HxV)	Dispersion / Abstrahlwinkel
Frequenza d'incrocio / Fréquence de croisement	3kHz	Crossover frequency / Crossover-Frequenz
Filtro HP consigliato / Filtre HP conseillé	60Hz - 24dB oct	Recommened HP filter / Empfohlener HP-Filter
Filtro esterno consigliato / Filtre externe conseillé	-----	Recommened ext. filter / Empfohlener aussenfilter
Connettori di ingresso / Connecteurs d'entrée	4 x Euroblock	Input connectors / Eingangsanschlusse
Dimensioni nette / Dimensions sans emballage	180mm x 300mm x 180mm (LxAxP) 7.08 inch x 11.81 inch x 7.08 inch (WxHxD)	Net dimensions / Abmessungen , netto
Peso netto / Poids sans emballage	4Kg / 8.8lb	Net weight / Nettogewicht
Dimensioni trasporto / Dimensions avec emballage	260mm x 380mm x 260 mm (LxAxP) 10.23 inch x 14.96 inch x 10.23 inch (WxHxD)	Transport dimension / Transportabmessungen
Peso trasporto /Poids avec emballage	6Kg / 13.2lb	Transport weight / Transportgewicht



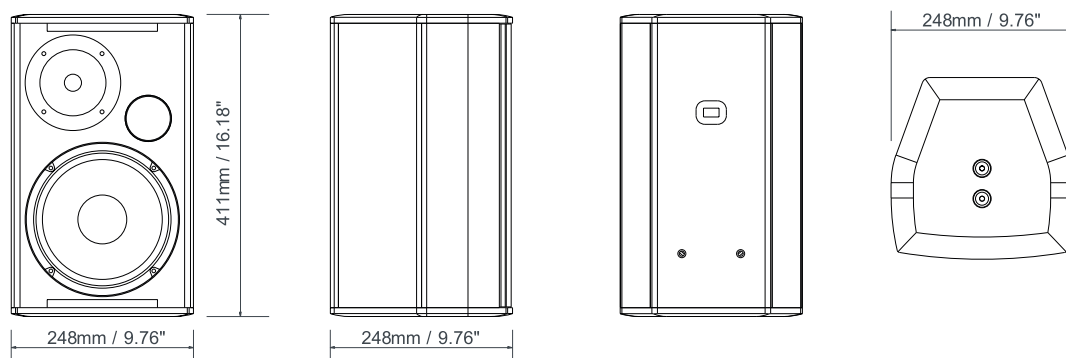
- Sistema passivo a due vie
- Box in multistrato di betulla da 12mm
- Woofer personalizzato made in Italy
- Tweeter personalizzato made in Italy
- Connettore Euroblock 4 poli
- Supporto a muro (opzionale)
- Griglia metallica di protezione in acciaio con protezione antipolvere
- Trasformatore di linea (opzionale)

- 2-way passive sound reinforcement system
- 0,47" baltic birch plywood cabinet
- Custom designed LF woofer, made in Italy
- Custom designed HF dome tweeter, made in Italy
- Euroblock 4 poles connector
- Wall support (optional)
- Steel grille and antidust protection cloth
- Line transformer (optional)

- Système 2-voies passive
- Boîtier en multicouches de bouleau de 12mm
- Woofer personnalisé made in Italy
- Tweeter personnalisé made in Italy
- Connecteur Euroblock 4 pôles
- Support mural (optionnel)
- Grille de protection métallique en acier avec protection antipoussière
- Transformer de ligne (en option)

- 2-Wege passiv System
- Gehäuse 12mm aus Birkensperrholz
- Kundenspezifischer Woofer made in Italy
- Kundenspezifischer Hochtönsprecher made in Italy
- 4-Wege Steckverbinder Euroblock
- Wandhalterung (optional)
- Metallschutzgitter aus Stahl mit Staubschutz
- Leitungstransformator (optional)

Amplificatore consigliato / Amplification conseillé	300W RMS	Recommended amplifier / Empfohlener Verstärker
Potenza a lungo termine(sistema) Puissance a long terme (système)	150W	System long ter power Long terme leistung (systeme)
Potenza a breve termine (sistema) (IEC 268-5) Puissance à court terme (systeme) (IEC 268-5)	600W	System short term power (IEC 268-5) Short term Leistung (IEC 268-5)
Trasformatore (opzionale) / Transformateur (en option)	100V / 100W/50W	Transformer (optional) / Transformator (optional)
Impedenza nominale / Impédance nominale	8Ohm	Nominal impedance / Nennimpedanz
Risposta in frequenza / Réponse en fréquence	60Hz -22kHz (@-6dB)	Frequency response / Frequenzgang
Unità basse frequenza / Unité basses fréquences	6.5" - bobina 1.5" / 6.5" - bobine 1.5" 6.5" - coil 1.5" / 6.5" - spule 1.5"	Low frequency woofer / Niederfrequenzeinheit
Potenza AES / Puissance AES	120W	AES Power / Leistung AES
Unità alte frequenze /Unité hautes fréquences	1" - bobina 1" / 1" - bobine 1" 1" - coil 1" / 1" spule 1"	High frequency driver / Hochfrequenzeinheit
Potenza AES /Puissance AES	20W	AES Power / Leistung AES
Sensibilità / Sensibilité	91dB (@1W, 1m)	Sensitivity / Empfindlichkeit
SPL max (cont / peak) (bi-amp)	116dB / 119dB	Max SPL (cont / peak) (bi-amp)
Dispersione / Dispersion	100° (HxV)	Dispersion / Abstrahlwinkel
Frequenza d'incrocio / Fréquence de croisement	2.5kHz	Crossover frequency / Crossover-Frequenz
Filtro HP consigliato / Filtre HP conseillé	45Hz - 24dB oct	Recommended HP filter / Empfohlener HP-Filter
Filtro esterno consigliato / Filtre externe conseillé	-----	Recommended ext. filter / Empfohlener aussenfilter
Connettori di ingresso / Connecteurs d'entrée	4 x Euroblock	Input connectors / Eingangsanschlüsse
Dimensioni nette / Dimensions sans emballage	216mm x 360mm x 216mm (LxAxP) 8.50 inch x 14.17 inch x 8.50 inch (WxHxD)	Net dimensions / Abmessungen , netto
Peso netto / Poids sans emballage	5.5Kg / 12.1lb	Net weight / Nettogewicht
Dimensioni trasporto / Dimensions avec emballage	300mm x 440mm x 300 mm (LxAxP) 11.81 inch x 17.32 inch x 11.81 inch (WxHxD)	Transport dimension / Transportabmessungen
Peso trasporto /Poids avec emballage	7.5Kg / 16.5lb	Transport weight / Transportgewicht



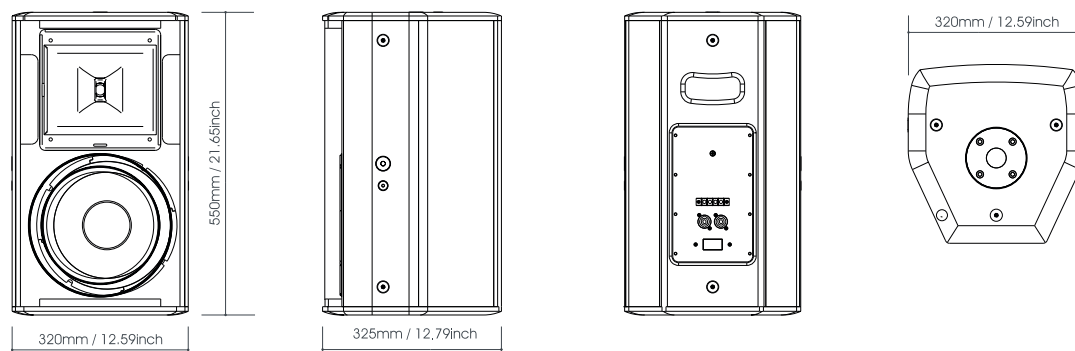
- Sistema passivo a due vie
- Box in multistrato di betulla da 12mm
- Woofer personalizzato made in Italy
- Tweeter personalizzato made in Italy
- Connettore Euroblock 4 poli
- Supporto a muro (opzionale)
- Griglia metallica di protezione in acciaio con protezione antipolvere
- Trasformatore di linea (opzionale)

- 2-way passive sound reinforcement system
- 0,47" baltic birch plywood cabinet
- Custom designed LF woofer, made in Italy
- Custom designed HF dome tweeter, made in Italy
- Euroblock 4 poles connector
- Wall support (optional)
- Steel grille and antidust protection cloth
- Line transformer (optional)

- Système 2-voies passive
- Boîtier en multicouches de bouleau de 12mm
- Woofer personnalisé made in Italy
- Tweeter personnalisé made in Italy
- Connecteur Euroblock 4 pôles
- Support mural (optionnel)
- Grille de protection métallique en acier avec protection antipoussière
- Transformer de ligne (en option)

- 2-Wege passiv System
- Gehäuse 12mm aus Birkensperrholz
- Kundenspezifischer Woofer made in Italy
- Kundenspezifischer Hochtönlautsprecher made in Italy
- 4-Wege Steckverbinder Euroblock
- Wandhalterung (optional)
- Metallschutzgitter aus Stahl mit Staubschutz
- Leitungstransformator (optional)

Amplificatore consigliato / Amplification conseillé	350W RMS	Recommened amplifier / Empfohlener Verstärker
Potenza a lungo termine(sistema) Puissance a long terme (système)	175W	System long ter power Long terme leistung (systeme)
Potenza a breve termine (sistema) (IEC 268-5) Puissance à court terme (système) (IEC 268-5)	700W	System short term power (IEC 268-5) Short term Leistung (IEC 268-5)
Trasformatore (opzionale) / Transformateur (en option)	100V / 100W/50W	Transformer (optional) / Transformator (optional)
Impedenza nominale / Impédance nominale	8Ohm	Nominal impedance / Nennimpedanz
Risposta in frequenza / Réponse en fréquence	55Hz -22kHz (@-6dB)	Frequency response / Frequenzgang
Unità basse frequenza / Unité basses fréquences	8" - bobina 1.5" / 8" - bobine 1.5" 8" - coil 1.5" / 8" - spule 1.5"	Low frequency woofer / Niederfrequenzeinheit
Potenza AES / Puissance AES	150W	AES Power / Leistung AES
Unità alte frequenze / Unité hautes fréquences	1.5" - bobina 1.5" / 1.5" - bobine 1.5" 1.5" - coil 1.5" / 1.5" spule 1.5"	High frequency driver / Hochfrequenzeinheit
Potenza AES / Puissance AES	35W	AES Power / Leistung AES
Sensibilità / Sensibilité	92.5dB (@1W, 1m)	Sensitivity / Empfindlichkeit
SPL max (cont / peak) (bi-amp)	118dB / 121dB	Max SPL (cont / peak) (bi-amp)
Dispersione / Dispersion	90° (HxV)	Dispersion / Abstrahlwinkel
Frequenza d'incrocio / Fréquence de croisement	2.5kHz	Crossover frequency / Crossover-Frequenz
Filtro HP consigliato / Filtre HP conseillé	40Hz - 24dB oct	Recommened HP filter / Empfohlener HP-Filter
Filtro esterno consigliato / Filtre externe conseillé	-----	Recommened ext. filter / Empfohlener aussenfilter
Connettori di ingresso / Connecteurs d'entrée	4 x Euroblock	Input connectors / Eingangsanschlusse
Dimensioni nette / Dimensions sans emballage	248mm x 411mm x 248mm (LxAxP) 9.76 inch x 16.18 inch x 9.76 inch (WxHxD)	Net dimensions / Abmessungen , netto
Peso netto / Poids sans emballage	6.5Kg / 14.3lb	Net weight / Nettogewicht
Dimensioni trasporto / Dimensions avec emballage	330mm x 491mm x 330 mm (LxAxP) 12.99 inch x 19.33 inch x 12.19 inch (WxHxD)	Transport dimension / Transportabmessungen
Peso trasporto / Poids avec emballage	8.5Kg / 18.7lb	Transport weight / Transportgewicht



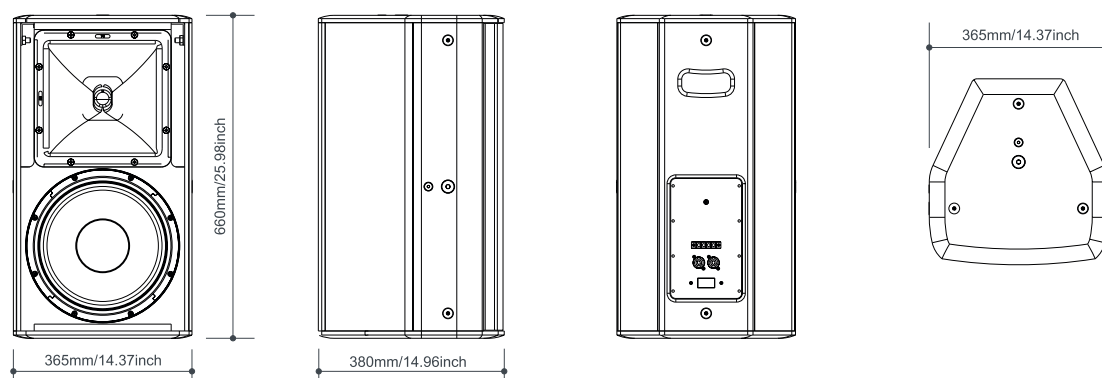
- Sistema passivo a due vie
- Box in multistrato di betulla da 15mm
- Woofer personalizzato B&C ad alta escursione
- Driver a compressione B&C
- Filtro interno "dual mode" full-range / bi-amp
- Connettore Euroblock 4 poli / Speakon Neutrik NL4
- Supporto a muro (opzionale)
- Trasformatore di linea (opzionale)
- Griglia metallica in acciaio con protezione antipolvere
- Maniglia posteriore integrata
- Supporto per stativo da 35mm

- Système 2 voies passive
- Boîtier en multicouches de bouleau de 15 mm
- Woofer personnalisé B&C à haute amplitude
- Driver à compression B&C personnalisé
- Filtre interne "dual mode" full-range / bi-amp
- Connecteur Euroblock 4 voies / Neutrik NL4 Speakon connector
- Support mural (optionnel)
- Transformer de ligne (optionnel)
- Grille de protection métallique en acier avec protection antipoussière
- Poignée à l'arrière intégrée
- Support pour statif de 35mm

- 2-way passive sound reinforcement system
- 0.6" baltic birch plywood cabinet
- B&C custom designed high excursion LF woofer
- B&C custom designed HF compression driver
- Full-range / bi-amp crossover network
- Euroblock 4 poles / Neutrik NL4 Speakon connectors
- Wall support (optional)
- Line transformer (optional)
- Steel grille and antidust protection cloth
- Integrated rear handle
- 35mm top hat speaker stand

- 2-Wege passiv System
- Gehäuse 15mm aus Birkensperrholz
- Kundenspezifischer Woofer B&C
- B&C treiber
- Interne "dual mode" Filter (full range / bi-amp)
- 4-wege Steckverbinder Euroblock / NL4 Neutrik Speakon
- Wandhalterung (optional)
- Leitungstransformator (optional)
- Metallschutzgitter aus Stahl mit Staubschutz
- Hinternen Handgriff im Holz integriert
- 35mm Flansch

Amplificatore consigliato / Amplification conseillé	700W RMS	Recommened amplifier / Empfohlener Verstärker
Potenza a lungo termine(sistema) Puissance a long terme (système)	350W	System long ter power Long terme leistung (systeme)
Potenza a breve termine (sistema) (IEC 268-5) Puissance à court terme (systeme) (IEC 268-5)	1400W	System short term power (IEC 268-5) Short term Leistung (IEC 268-5)
Trasformatore (opzionale) / Transformateur (en option)	100V / 200W/100W	Transformer (optional) / Transformator (optional)
Impedenza nominale / Impédance nominale	8Ohm	Nominal impedance / Nennimpedanz
Risposta in frequenza / Réponse en fréquence	60Hz -18kHz (@-6dB)	Frequency response / Frequenzgang
Unità basse frequenza / Unité basses fréquences	10"- bobina 2.5" / 10" - bobine 2.5" 10" - coil 2.5" / 10" - spule 2.5"	Low frequency woofer / Niederfrequenzeinheit
Potenza AES / Puissance AES	300W	AES Power / Leistung AES
Unità alte frequenze /Unité hautes fréquences	1" - bobina 1.7" / 1" - bobine 1.7" 1" - coil 1.7" / 1" spule 1.7"	High frequency driver / Hochfrequenzeinheit
Potenza AES /Puissance AES	50W	AES Power / Leistung AES
Sensibilità / Sensibilité	97dB (@1W, 1m)	Sensitivity / Empfindlichkeit
SPL max (cont / peak) (bi-amp)	125dB / 129dB	Max SPL (cont / peak) (bi-amp)
Dispersione / Dispersion	80° x 50° (HxV)	Dispersion / Abstrahlwinkel
Frequenza d'incrocio / Fréquence de croisement	1.8kHz	Crossover frequency / Crossover-Frequenz
Filtro HP consigliato / Filtre HP conseillé	45Hz - 24dB oct	Recommened HP filter / Empfohlener HP-Filter
Filtro esterno consigliato / Filtre externe conseillé	digital / presets	Recommened ext. filter / Empfohlener aussenfilter
Connettori di ingresso / Connecteurs d'entrée	4 x Euroblock - 2x Speakon NL4	Input connectors / Eingangsanschlusse
Dimensioni nette / Dimensions sans emballage	320mm x 550mm x 325mm (LxAxP) 12.59 inch x 21.65 inch x 12.59 inch (WxHxD)	Net dimensions / Abmessungen , netto
Peso netto / Poids sans emballage	15Kg / 33lb	Net weight / Nettogewicht
Dimensioni trasporto / Dimensions avec emballage	420mm x 650mm x 420 mm (LxAxP) 16.53 inch x 25.59 inch x 16.53 inch (WxHxD)	Transport dimension / Transportabmessungen
Peso trasporto /Poids avec emballage	17Kg / 37.4lb	Transport weight / Transportgewicht



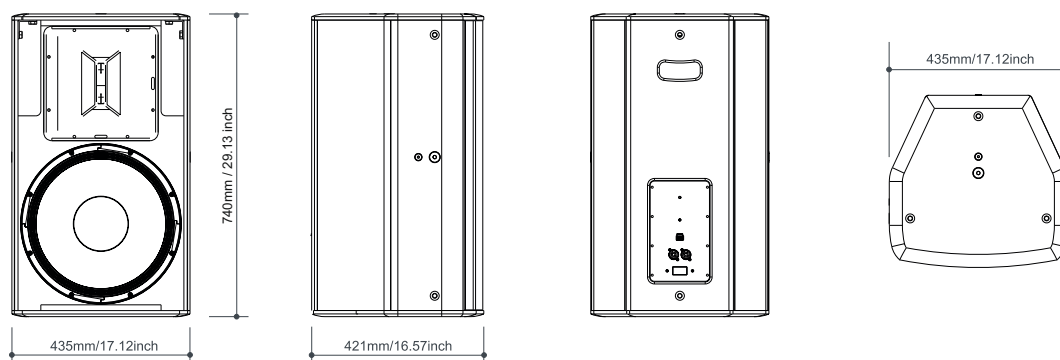
- Sistema passivo a due vie
- Box in multistrato di betulla da 15mm
- Woofer personalizzato B&C ad alta escursione
- Driver a compressione B&C
- Filtro interno "dual mode" full-range / bi-amp
- Connettore Euroblock 4 poli / Speakon Neutrik NL4
- Supporto a muro (opzionale)
- Trasformatore di linea (opzionale)
- Griglia metallica in acciaio con protezione antipolvere
- Maniglia posteriore integrata
- Supporto per stativo da 35mm

- Système 2 voies passive
- Boîtier en multicouches de bouleau de 15 mm
- Woofer personnalisé B&C à haute amplitude
- Driver à compression B&C personnalisé
- Filtre interne "dual mode" full-range / bi-amp
- Connecteur Euroblock 4 voies / Neutrik NL4 Speakon connector
- Support mural (optionnel)
- Transformer de ligne (optionnel)
- Grille de protection métallique en acier avec protection antipoussière
- Poignée à l'arrière intégrée
- Support pour statif de 35mm

- 2-way passive sound reinforcement system
- 0.6" baltic birch plywood cabinet
- B&C custom designed high excursion LF woofer
- B&C custom designed HF compression driver
- Full-range / bi-amp crossover network
- Euroblock 4 poles / Neutrik NL4 Speakon connectors
- Wall support (optional)
- Line transformer (optional)
- Steel grille and antidust protection cloth
- Integrated rear handle
- 35mm top hat speaker stand

- 2-Wege passiv System
- Gehäuse 15mm aus Birkensterrholz
- Kundenspezifischer Woofer B&C
- B&C treiber
- Interne "dual mode" Filter (full range / bi-amp)
- 4-wege Steckverbinder Euroblock / NL4 Neutrik Speakon
- Wandhalterung (optional)
- Leitungstransformator (optional)
- Metallschutzgitter aus Stahl mit Staubschutz
- Hintere Handgriff im Holz integriert
- 35mm Flansch

Amplificatore consigliato / Amplification conseillé	1000W RMS	Recommended amplifier / Empfohlener Verstärker
Potenza a lungo termine(sistema) Puissance a long terme (système)	500W	System long ter power Long terme leistung (systeme)
Potenza a breve termine (sistema) (IEC 268-5) Puissance à court terme (système) (IEC 268-5)	2000W	System short term power (IEC 268-5) Short term Leistung (IEC 268-5)
Trasformatore (opzionale) / Transformateur (en option)	100V / 300W/150W	Transformer (optional) / Transformator (optional)
Impedenza nominale / Impédance nominale	8Ohm	Nominal impedance / Nennimpedanz
Risposta in frequenza / Réponse en fréquence	50Hz -18Hz (@-6dB)	Frequency response / Frequenzgang
Unità basse frequenza / Unité basses fréquences	12" - bobina 3" / 12" - bobine 3" 12" - coil 3" / 12" - spule 3"	Low frequency woofer / Niederfrequenzeinheit
Potenza AES / Puissance AES	400W	AES Power / Leistung AES
Unità alte frequenze / Unité hautes fréquences	1.4" - bobina 2.5" / 1.4" - bobine 2.5" 1.4" - coil 2.5" / 1.4" spule 2.5"	High frequency driver / Hochfrequenzeinheit
Potenza AES / Puissance AES	80W	AES Power / Leistung AES
Sensibilità / Sensibilité	99dB (@1W, 1m)	Sensitivity / Empfindlichkeit
SPL max (cont / peak) (bi-amp)	129dB / 133dB	Max SPL (cont / peak) (bi-amp)
Dispersione / Dispersion	70° x 50° (HxV)	Dispersion / Abstrahlwinkel
Frequenza d'incrocio / Fréquence de croisement	1.6kHz	Crossover frequency / Crossover-Frequenz
Filtro HP consigliato / Filtre HP conseillé	40Hz - 24dB oct	Recommended HP filter / Empfohlener HP-Filter
Filtro esterno consigliato / Filtre externe conseillé	digital / presets	Recommended ext. filter / Empfohlener aussenfilter
Connettori di ingresso / Connecteurs d'entrée	4 x Euroblock - 2 x Speakon NL4	Input connectors / Eingangsanschlüsse
Dimensioni nette / Dimensions sans emballage	356mm x 660mm x 380mm (LxAxP) 14.37 inch x 25.98 inch x 14.96 inch (WxHxD)	Net dimensions / Abmessungen , netto
Peso netto / Poids sans emballage	22Kg / 48.5lb	Net weight / Nettogewicht
Dimensioni trasporto / Dimensions avec emballage	530mm x 860mm x 530 mm (LxAxP) 20.86 inch x 33.85 inch x 20.86 inch (WxHxD)	Transport dimension / Transportabmessungen
Peso trasporto / Poids avec emballage	24Kg / 53lb	Transport weight / Transportgewicht



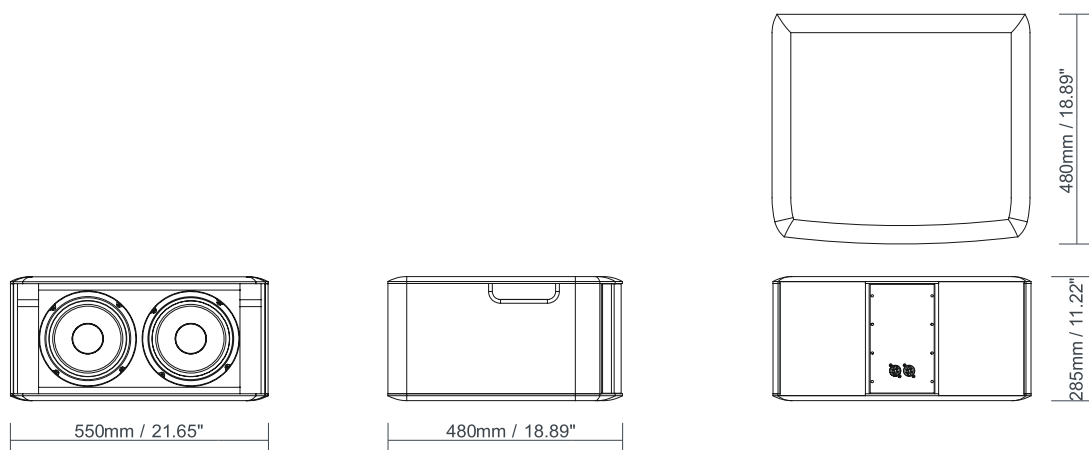
- Sistema passivo a due vie
- Box in multistrato di betulla da 15mm
- Woofer personalizzato B&C ad alta escursione
- Driver a compressione B&C
- Filtro interno "dual mode" full-range / bi-amp
- Connettore Euroblock 4 poli / Speakon Neutrik NL4
- Supporto a muro (opzionale)
- Trasformatore di linea (opzionale)
- Griglia metallica in acciaio con protezione antipolvere
- Maniglia posteriore integrata
- Supporto per stativo da 35mm

- Système 2 voies passive
- Boîtier en multicouches de bouleau de 15 mm
- Woofer personnalisé B&C à haute amplitude
- Driver à compression B&C personnalisé
- Filtre interne "dual mode" full-range / bi-amp
- Connecteur Euroblock 4 voies / Neutrik NL4 Speakon connector
- Support mural (optionnel)
- Transformer de ligne (optionnel)
- Grille de protection métallique en acier avec protection antipoussière
- Poignée à l'arrière intégrée
- Support pour statif de 35mm

- 2-way passive sound reinforcement system
- 0.6" baltic birch plywood cabinet
- B&C custom designed high excursion LF woofer
- B&C custom designed HF compression driver
- Full-range / bi-amp crossover network
- Euroblock 4 poles / Neutrik NL4 Speakon connectors
- Wall support (optional)
- Line transformer (optional)
- Steel grille and antidust protection cloth
- Integrated rear handle
- 35mm top hat speaker stand

- 2-Wege passiv System
- Gehäuse 15mm aus Birkensperholz
- Kundenspezifischer Woofer B&C
- B&C treiber
- Interne "dual mode" Filter (full range / bi-amp)
- 4-wege Steckverbinder Euroblock / NL4 Neutrik Speakon
- Wandhalterung (optional)
- Leitungstransformator (optional)
- Metallschutzgitter aus Stahl mit Staubschutz
- Hinternen Handgriff im Holz integriert
- 35mm Flansch

Amplificatore consigliato / Amplification conseillé	1000W RMS	Recommended amplifier / Empfohlener Verstärker
Potenza a lungo termine(sistema) Puissance a long terme (système)	500W	System long ter power Long terme leistung (systeme)
Potenza a breve termine (sistema) (IEC 268-5) Puissance à court terme (systeme) (IEC 268-5)	2000W	System short term power (IEC 268-5) Short term Leistung (IEC 268-5)
Trasformatore (opzionale) / Transformateur (en option)	100V / 300W/150W	Transformer (optional) / Transformator (optional)
Impedenza nominale / Impédance nominale	8Ohm	Nominal impedance / Nennimpedanz
Risposta in frequenza / Réponse en fréquence	48Hz -18kHz (@-6dB)	Frequency response / Frequenzgang
Unità basse frequenza / Unité basses fréquences	15"- bobina 3" / 15" - bobine 3" 15" - coil 3" / 15" - spule 3"	Low frequency woofer / Niederfrequenzeinheit
Potenza AES / Puissance AES	400W	AES Power / Leistung AES
Unità alte frequenze /Unité hautes fréquences	2" - bobina 2.5" / 2" - bobine 2.5" 2" - coil 2.5" / 2" spule 2.5"	High frequency driver / Hochfrequenzeinheit
Potenza AES /Puissance AES	80W	AES Power / Leistung AES
Sensibilità / Sensibilité	100dB (@1W, 1m)	Sensitivity / Empfindlichkeit
SPL max (cont / peak) (bi-amp)	130dB / 134dB	Max SPL (cont / peak) (bi-amp)
Dispersione / Dispersion	60° x 40° (HxV)	Dispersion / Abstrahlwinkel
Frequenza d'incrocio / Fréquence de croisement	1.3kHz	Crossover frequency / Crossover-Frequenz
Filtro HP consigliato / Filtre HP conseillé	35Hz - 24dB oct	Recommended HP filter / Empfohlener HP-Filter
Filtro esterno consigliato / Filtre externe conseillé	digital / presets	Recommended ext. filter / Empfohlener aussenfilter
Connettori di ingresso / Connecteurs d'entrée	4 x Euroblock - 2x Speakon NL4	Input connectors / Eingangsanschlüsse
Dimensioni nette / Dimensions sans emballage	435mm x 740mm x 421mm (LxAxP) 17.12 inch x 29.13 inch x 16.57 inch (WxHxD)	Net dimensions / Abmessungen , netto
Peso netto / Poids sans emballage	29Kg / 63.9lb	Net weight / Nettogewicht
Dimensioni trasporto / Dimensions avec emballage	530mm x 860mm x 530 mm (LxAxP) 20.86 inch x 33.85 inch x 20.86 inch (WxHxD)	Transport dimension / Transportabmessungen
Peso trasporto /Poids avec emballage	31Kg / 68.3lb	Transport weight / Transportgewicht



- Subwoofer passivo in configurazione bass-reflex
- Woofer personalizzato ad alta escursione
- Box in multistrato di betulla da 15mm
- 2 maniglie integrate
- Connettori Speakon Neutrik
- Staffa per fissaggio a muro (opzionale)

**IL MODELLO 208S NON DISPONE DI CROSSOVER PASSIVO INTERNO:
IL COLLEGAMENTO SENZA PROCESSORE CON L'UNITÀ DI POTENZA
DANNEGGIA IL DIFFUSORE.**

- Passive subwoofer in bass-reflex enclosure
- Custom designed high excursion LF woofer
- 0,60" baltic birch plywood cabinet
- 2 integrated handles
- Speakon NL4 connectors
- Wall support (optional)

**THE ARCHON 208S IS NOT EQUIPPED WITH INTERNAL PASSIVE
CROSSOVER: A CONNECTION TO THE POWER UNIT WITHOUT
PROCESSOR WILL DAMAGE THE SPEAKER.**

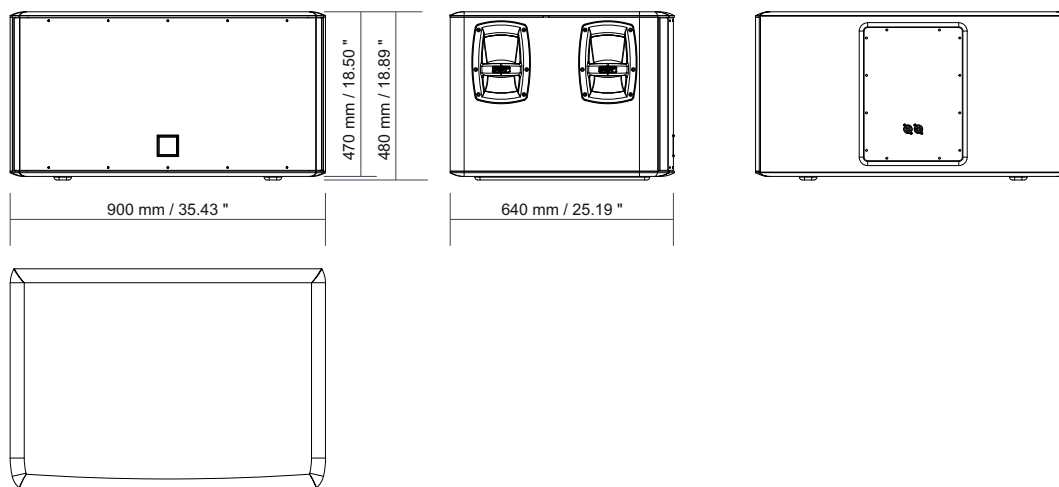
- Subwoofer passif en configuration bass-reflex
- Woofer personnalisé à haute amplitude
- Boîtier en multicouches de bouleau de 15mm
- 2 poignées intégrées
- Connecteurs Speakon Neutrik
- Support mural (optionnel)

**LE MODÈLE 208S NE DISPOSE PAS DE CROISEMENT PASSIF INTERNE:
LA CONNEXION SANS PROCESSEUR AVEC L'UNITÉ DE PUISSANCE
ENDOMMAGE LE DIFFUSEUR.**

- Passive subwoofer in der Konfiguration Bassreflex
- Kundenspezifischer Hochleistungswoofer
- Kasten aus 15 mm Mehrschicht-Birkenholz
- 2 im Holz eingebaute Griffe
- Steckverbinder Speakon Neutrik
- Wandhalterung (optional)

**DAS MODELL ARCHON 208S VERFÜGT NICHT ÜBER INTERNEN
PASSIVE CROSSOVER: DER ANSCHLUSS MIT DER LEISTUNGSEINHEIT
OHNE PROZESSOR, BESCHÄDIGT DEN LAUTSPRECHER.**

Configurazione / Configuration	1 via / 1 way / 1 voie / 1 weg	Configuration / Konfiguration
Amplificatore consigliato / Amplification conseillé	600W RMS	Recommended amplifier / Empfohlener Verstärker
Potenza a lungo termine (sistema) / Puissance a long terme (système)	300W	System long term power / Long terme leistung (systeme)
Potenza a breve termine (sistema) (IEC 268-5) / Puissance à court terme (système) (IEC 268-5)	1200W	System short term power (IEC 268-5) / Short term Leistung (IEC 268-5)
Impedenza nominale / Impédance nominale	8Ohm	Nominal impedance / Nennimpedanz
Risposta in frequenza / Réponse en fréquence	50Hz - 500Hz (@-6dB)	Frequency response / Frequenzgang
Unità basse frequenze / Unité basses fréquences	2x8" - bobina 2" / 2x8" - bobine 2" 2x8" - coil 2" / 12x8" - spule 2"	Low frequency woofer / Niederfrequenzeinheit
Potenza AES / Puissance AES	150W	AES Power / Leistung AES
Sensibilità / Sensibilité	95dB (@1W, 1m)	Sensitivity / Empfindlichkeit
SPL max (cont / peak) (bi-amp)	129dB / 132dB half-space	Max SPL (cont / peak) (bi-amp)
Dispersione / Dispersion	omidirezionale	Dispersion / Abstrahlwinkel
Frequenza d'incrocio / Fréquence de croisement	attiva esterna	Crossover frequency / Crossover-Frequenz
Filtro HP consigliato / Filtre HP conseillé	40Hz - 24dB oct	Recommended HP filter / Empfohlener HP-Filter
Filtro esterno consigliato / Filtre externe conseillé	digital / presets	Recommended ext. filter / Empfohlener aussenfilter
Connettori di ingresso / Connecteurs d'entrée	2 x Speakon NL4	Input connectors / Eingangsanschlüsse
Dimensioni nette / Dimensions sans emballage	550mm x 285mm x 480mm (LxAxD) 21.65 inch x 11.22 inch x 18.89 inch (WxHxD)	Net dimensions / Abmessungen , netto
Peso netto / Poids sans emballage	18Kg / 39.6lb	Net weight / Nettogewicht
Dimensioni trasporto / Dimensions avec emballage	690mm x 370mm x 625 mm (LxAxD) 27.16 inch x 14.56 inch x 24.60 inch (WxHxD)	Transport dimension / Transportabmessungen
Peso trasporto / Poids avec emballage	20Kg / 44lb	Transport weight / Transportgewicht



- Subwoofer passivo in configurazione bass-reflex
- Woofer personalizzato ad alta escursione
- Box in multistrato di betulla da 18mm
- 4 maniglie in alluminio
- Connettori Speakon Neutrik

**IL MODELLO 215S NON DISPONE DI CROSSOVER PASSIVO INTERNO:
IL COLLEGAMENTO SENZA PROCESSORE CON L'UNITÀ DI POTENZA
DANNEGGIA IL DIFFUSORE.**

- Subwoofer passif en configuration bass-reflex
- Woofer personnalisé à haute amplitude
- Boîtier en multicouches de bouleau de 18mm
- 4 poignées en métal
- Connecteurs Speakon Neutrik

**LE MODÈLE 215S NE DISPOSE PAS DE CROISEMENT PASSIF INTERNE:
LA CONNEXION SANS PROCESSEUR AVEC L'UNITÉ DE PUISSANCE
ENDOMMAGE LE DIFFUSEUR.**

- Passive subwoofer in bass-reflex enclosure
- Custom designed high excursion LF woofer
- 0,70" baltic birch plywood cabinet
- 4 aluminium handles
- Speakon NL4 connectors

**THE ARCHON 215S IS NOT EQUIPPED WITH INTERNAL PASSIVE
CROSSOVER: A CONNECTION TO THE POWER UNIT WITHOUT
PROCESSOR WILL DAMAGE THE SPEAKER.**

- Passive subwoofer in der Konfiguration Bassreflex
- Kundenspezifischer Hochleistungswoofer
- Kasten aus 18 mm Mehrschicht-Birchholz
- 4 Metallhandgriffe
- Steckverbinder Speakon Neutrik

**DAS MODELL ARCHON 215S VERFÜGT NICHT ÜBER INTERNEN
PASSIVE CROSSOVER: DER ANSCHLUSS MIT DER LEISTUNGSEINHEIT
OHNE PROZESSOR, BESCHÄDIGT DEN LAUTSPRECHER.**

Configurazione / Configuration	1 via / 1 way / 1 voie / 1 weg	Configuration / Konfiguration
Amplificatore consigliato / Amplification conseillé	2000W RMS	Recommended amplifier / Empfohlener Verstärker
Potenza a lungo termine(sistema) Puissance a long terme (système)	1000W	System long ter power Long terme leistung (systeme)
Potenza a breve termine (sistema) (IEC 268-5) Puissance à court terme (système) (IEC 268-5)	4000W	System short term power (IEC 268-5) Short term Leistung (IEC 268-5)
Impedenza nominale / Impédance nominale	4Ohm	Nominal impedance / Nennimpedanz
Risposta in frequenza / Réponse en fréquence	35Hz -500Hz (@-6dB)	Frequency response / Frequenzgang
Unità basse frequenza / Unité basses fréquences	2x15"- bobina 3" / 2x15" - bobine 3" 2x15" - coil 3" / 12x15" - spule 3"	Low frequency woofer / Niederfrequenzeinheit
Potenza AES / Puissance AES	500W	AES Power / Leistung AES
Sensibilità / Sensibilité	101dB (@1W, 1m)	Sensitivity / Empfindlichkeit
SPL max (cont / peak) (bi-amp)	139dB / 142dB half-space	Max SPL (cont / peak) (bi-amp)
Dispersione / Dispersion	omnidirezionale / omnidirectionelle omnidirectional / omnidirectional	Dispersion / Abstrahlwinkel
Frequenza d'incrocio / Fréquence de croisement	attiva esterna / actif externe external active / aktive externe	Crossover frequency / Crossover-Frequenz
Filtro HP consigliato / Filtre HP conseillé	28Hz - 24dB oct	Recommended HP filter / Empfohlener HP-Filter
Filtro esterno consigliato / Filtre externe conseillé	digital / presets	Recommended ext. filter / Empfohlener aussenfilter
Connettori di ingresso / Connecteurs d'entrée	2 x Speakon NL4	Input connectors / Eingangsanschlüsse
Dimensioni nette / Dimensions sans emballage	900mm x 485mm x 640mm (LxAxP) 35.43 inch x 19.09 inch x 25.19 inch (WxHxD)	Net dimensions / Abmessungen , netto
Peso netto / Poids sans emballage	50Kg / 110.2lb	Net weight / Nettogewicht
Dimensioni trasporto / Dimensions avec emballage	1000mm x 530mm x 800mm (LxAxP) 39.4 inch x 20.8 inch x 31.5 inch (WxHxD)	Transport dimension / Transportabmessungen
Peso trasporto / Poids avec emballage	60Kg / 132.3lb	Transport weight / Transportgewicht

IT	ACCESSORI	ACCESSORIES	EN
F	ACCESSOIRES	BESCHREIBUNG	D

I diffusori della serie ARCHON possono essere installati nei seguenti modi:

- Sospensione tramite staffa a muro: 105/106/108/110/112/115/208S.
- Installazione su supporto stativo: 110/112/115
- Installazione tramite supporto a muro orientabile: 105/106/108
- Semplice posizionamento a terra: 208S/215S.

- L'installazione dei diffusori acustici ARCHON, impiegando gli accessori di sospensione descritti nel presente manuale e le specifiche istruzioni di montaggio, dovrà essere eseguita esclusivamente da personale qualificato nel pieno rispetto delle regole e degli standard di sicurezza in vigore nel paese in cui avviene l'installazione.
- Ogni elemento del soffitto, pavimento o altro supporto in cui venga installato o appeso un sistema ARCHON deve essere in grado di supportare il carico in piena sicurezza.
- Tutti i diffusori appesi in teatri, palasport o altri luoghi di lavoro e/o intrattenimento, oltre al sistema di sospensione principale, devono essere provvisti di un sistema di sicurezza secondario indipendente e di capacità di carico adeguata.
- Non sospendere mai i diffusori per mezzo delle maniglie; le maniglie sono state progettate per il trasporto del diffusore, non per la loro sospensione.

LA FBT ELETTRONICA SPA DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI O LESIONI CAUSATI DA SUPPORTI O STRUTTURE NON SUFFICIENTEMENTE SOLIDE O DA UNA INSTALLAZIONE NON CORRETTA.

Les diffuseurs de la série ARCHON peuvent être installés de la façon suivante:

- Suspension par étrier pour fixage au mur: 105/106/108/110/112/115/208S.
- Installation sur support statif: 110/112/115
- Installation par support mural orientable: 105/106/108
- Simple placement au sol: 208S/215S.

- L'installation des diffuseurs acoustiques ARCHON, en utilisant les accessoires de suspension décrits dans ce manuel et les instructions de montage spécifiques, ne devra être effectuée que par du personnel qualifié dans le respect des règles et des normes de sécurité en vigueur dans le pays où cette installation a lieu.
- Chaque élément du plafond, du sol ou d'autres supports où l'on effectue l'installation ou la suspension d'un système ARCHON doit être capable de supporter la charge en toute sécurité.
- En plus du système de suspension principal, tous les diffuseurs suspendus dans des théâtres, des palais des sports ou dans d'autres endroits de travail et/ou de divertissement doivent être équipés d'un système de sécurité secondaire indépendant et ayant une capacité de charge adéquate.
- Ne jamais suspendre les diffuseurs par ses poignées: ces poignées ont été conçues pour le transport du diffuseur et ne sont donc pas aptes pour sa suspension.

FBT ELETTRONICA SPA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES ÉVENTUELS DOMMAGES OU BLESSURES CAUSÉS PAR DES SUPPORTS OU DES STRUCTURES PAS ASSEZ SOLIDES OU PAR UNE INSTALLATION INCORRECTE.

ARCHON speakers can be installed as follow:

- Suspension by wall bracket: 105/106/108/110/112/115/208S.
- Installation on tripod stand: 110/112/115
- Installation with adjustable wall support: 105/106/108
- Simple stack installation: 208S/215S.

- ARCHON sound speakers must be installed using the flying accessories described in this manual and following the special assembly instructions by qualified staff only, strictly complying with the current regulations and safety standards in force in the country of installation.
- Any possible element of the ceiling, floor or further supports where ARCHON systems are to be installed shall be able to safely bear the load.
- Besides the main suspension system, all flying speakers in theatres, indoor stadiums or in several other work and/or leisure facilities shall be provided with an additional independent safety system with the adequate load capacity.
- Do not hang the system by the handles: handles have been designed for speaker transport and are not suitable for its suspension.

FBT ELETTRONICA SPA WILL NOT BE HELD LIABLE FOR DAMAGE OR INJURIES CAUSED BY SUPPORTS OR STRUCTURES WHICH ARE NOT SUFFICIENTLY STURDY OR BY INCORRECT INSTALLATION.

Die Lautsprecher der ARCHON Series können auf folgende Weise installiert werden:

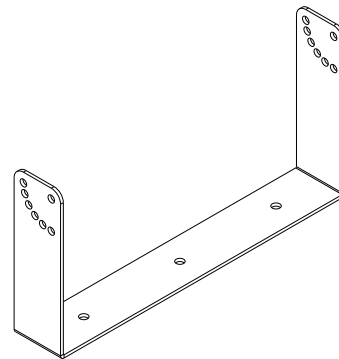
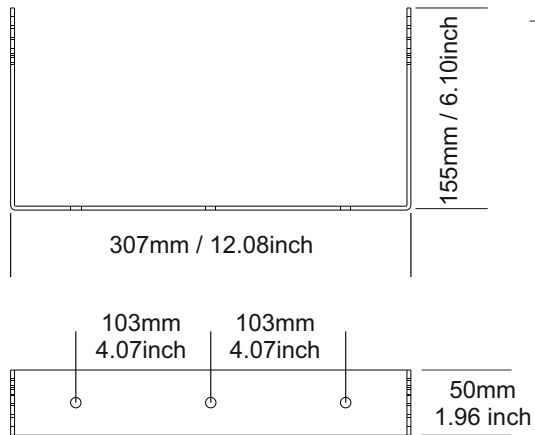
- Aufhängung durch Wandhalterung: 105/106/108/110/112/115/208S
- Wandinstallation mittels Bügel: 110/112/115
- Installierung auf dreibeiniger Stativhalterung: 105/106/108
- Ganz einfach gestapelt: 208S/215S.

- Die Installierung der Lautsprecher ARCHON darf nur von fachkundigem Personal unter uneingeschränkter Wahrung der im Installationsland geltenden Regeln und Sicherheitsstandards durchgeführt werden, indem das im Handbuch beschriebene Aufhängezubehör verwendet wird und die spezifischen Montageanleitungen befolgt werden.
- Jedes Element der Decke, des Bodens oder der sonstigen Halterung, wo ein ARCHON System installiert oder aufgehängt wird, muss geeignet sein, um die Last bei voller Sicherheit zu tragen.
- Alle Lautsprecher, die in Theater, Sporthallen oder weiteren Arbeits- und Vergnügungsorten aufgehängt sind, müssen außer mit dem Haupthängesystem auch mit einem zweiten unabhängigen Sicherheitssystem mit angemessener Tragfähigkeit ausgestattet sein.
- Nie die Lautsprecher an den Griffen aufhängen. Die Griffe wurden für den Transport der Lautsprecher und nicht zum Aufhängen entworfen.

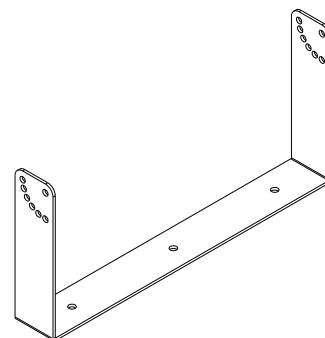
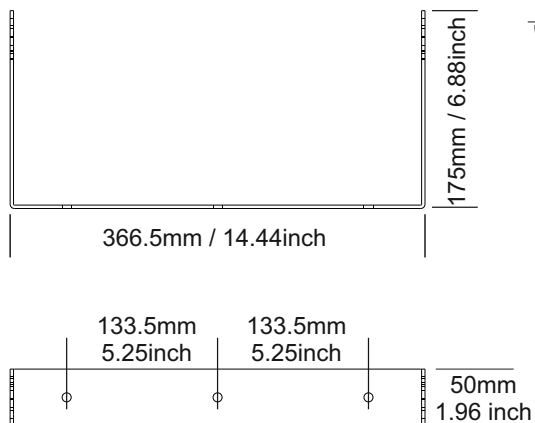
FBT ELETTRONICA SPA LEHNT JEDLICHE VERANTWORTUNG FÜR MÖGLICHE SCHÄDEN ODER VERLETZUNGEN AB, DIE DURCH NICHT AUSREICHEND FESTE HALTERUNGEN ODER STRUKTUREN ODER EINER NICHT KORREKTEN INSTALLATION ENTSTEHEN.

105 / 106 / 108

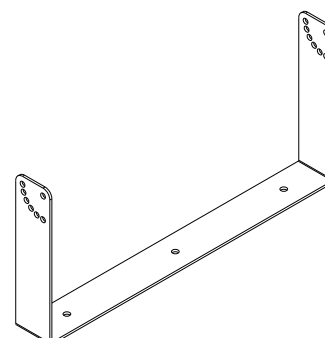
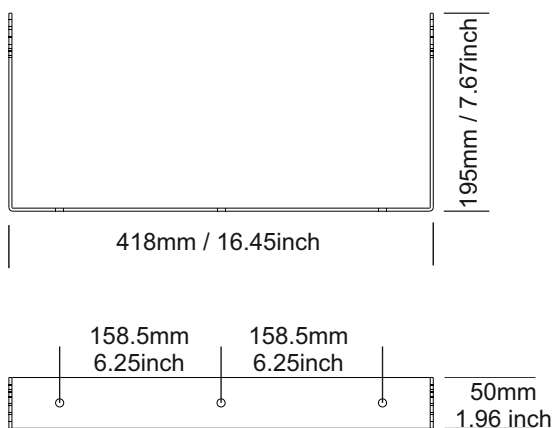
AC-U105H



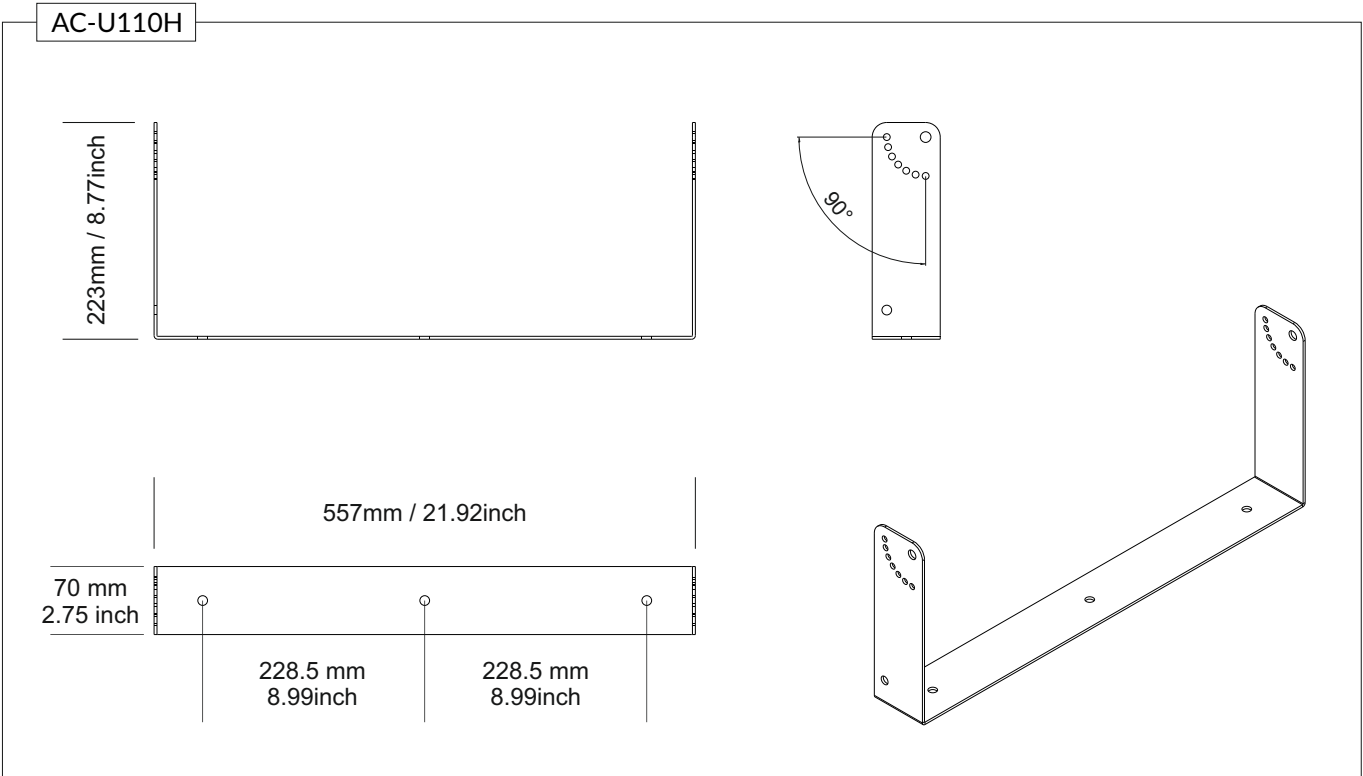
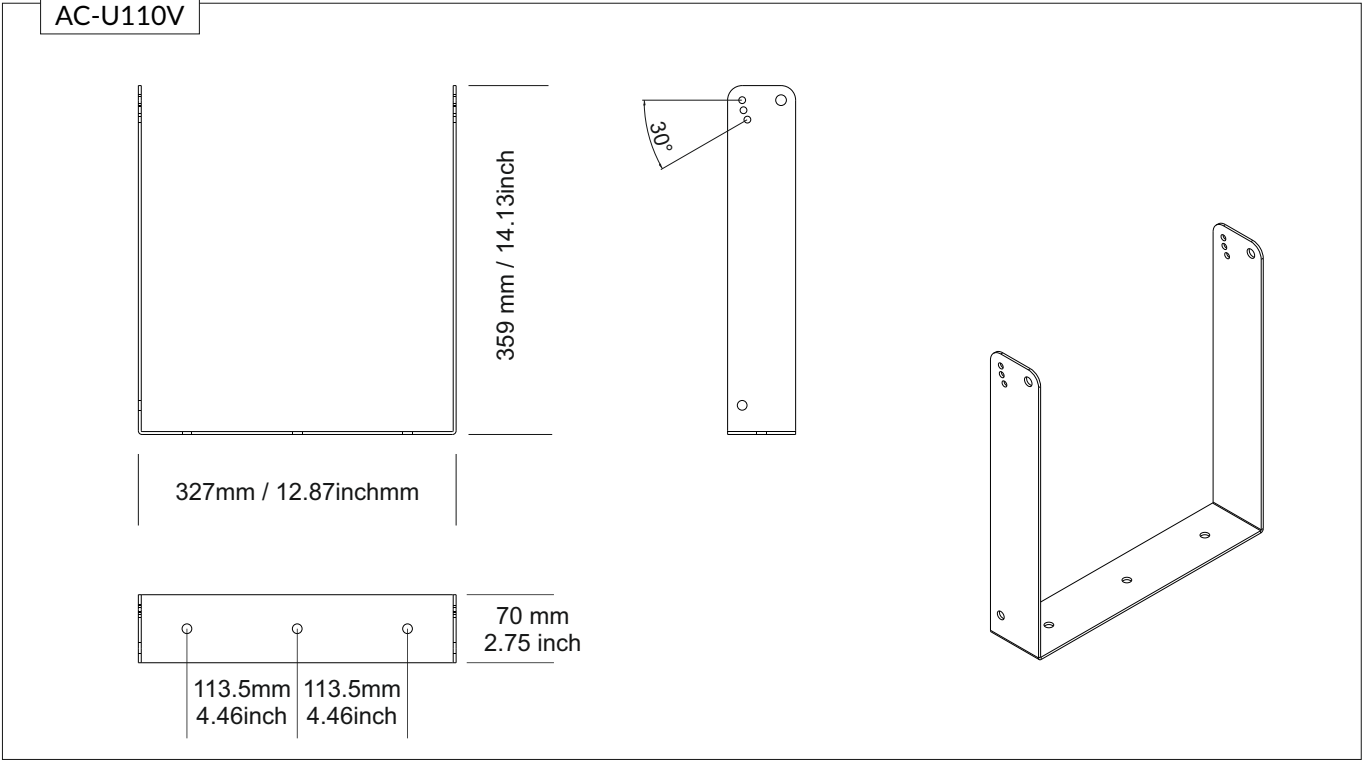
AC-U106H



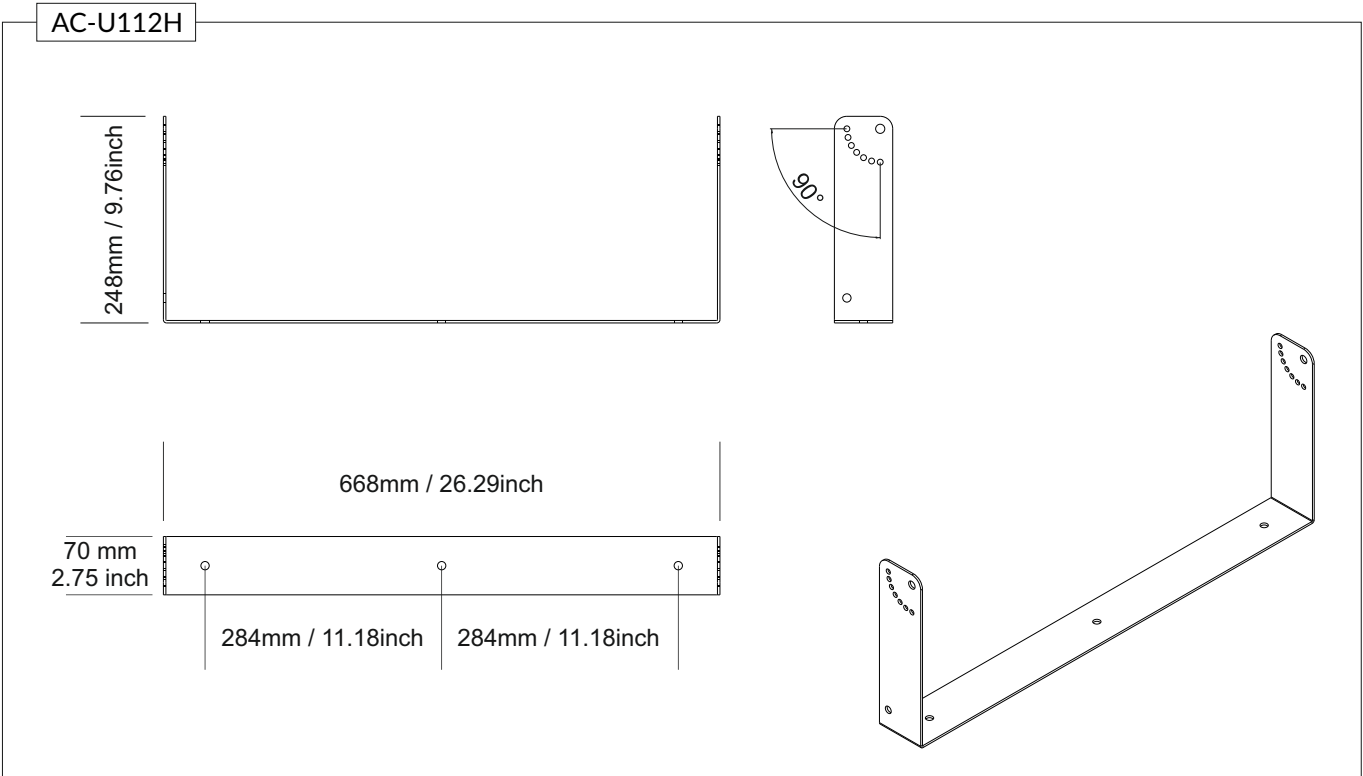
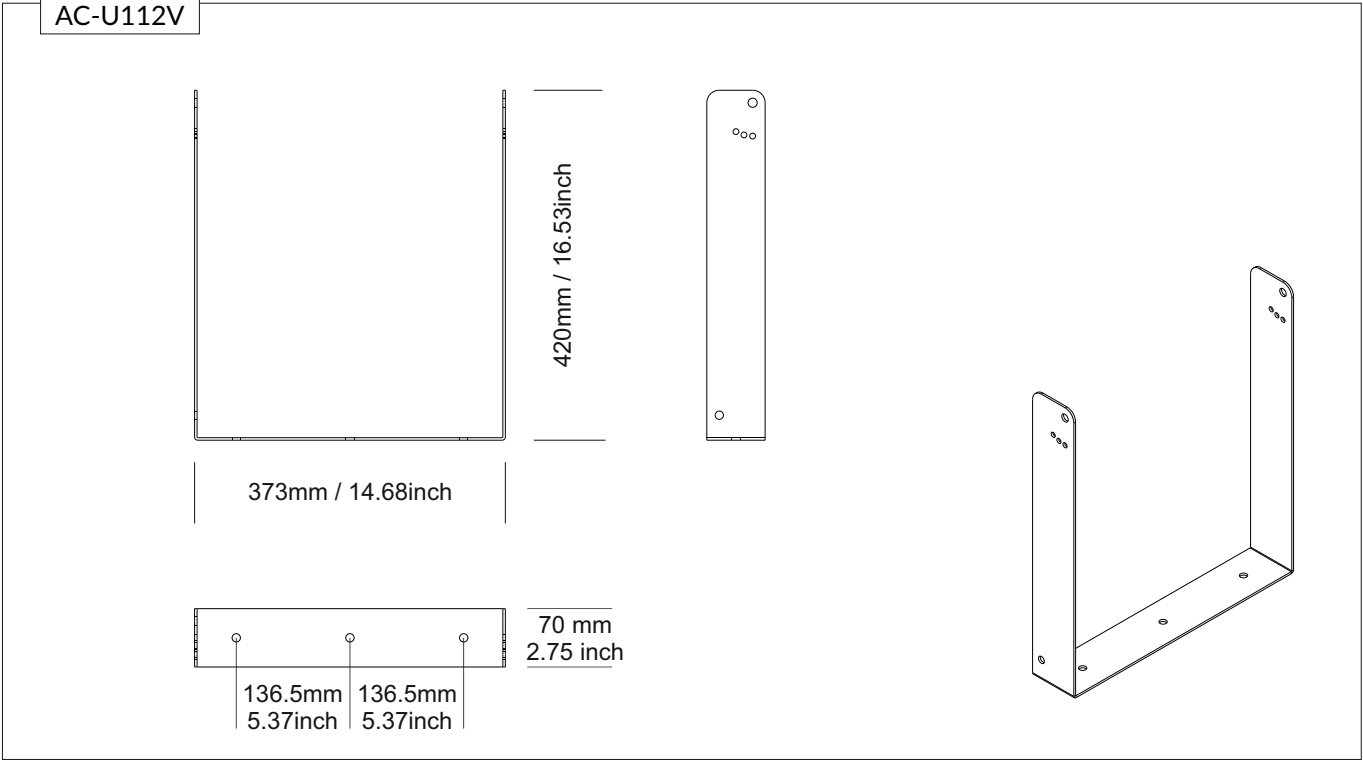
AC-U108H



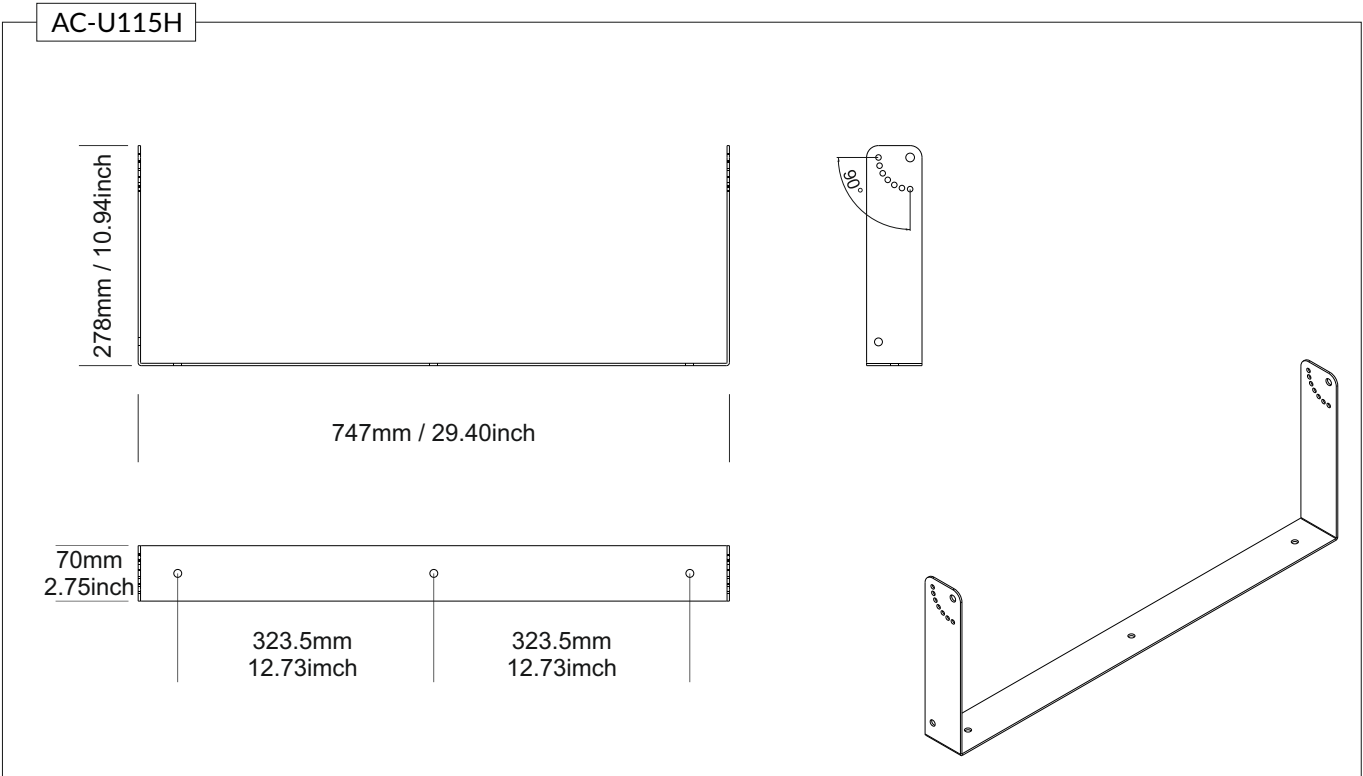
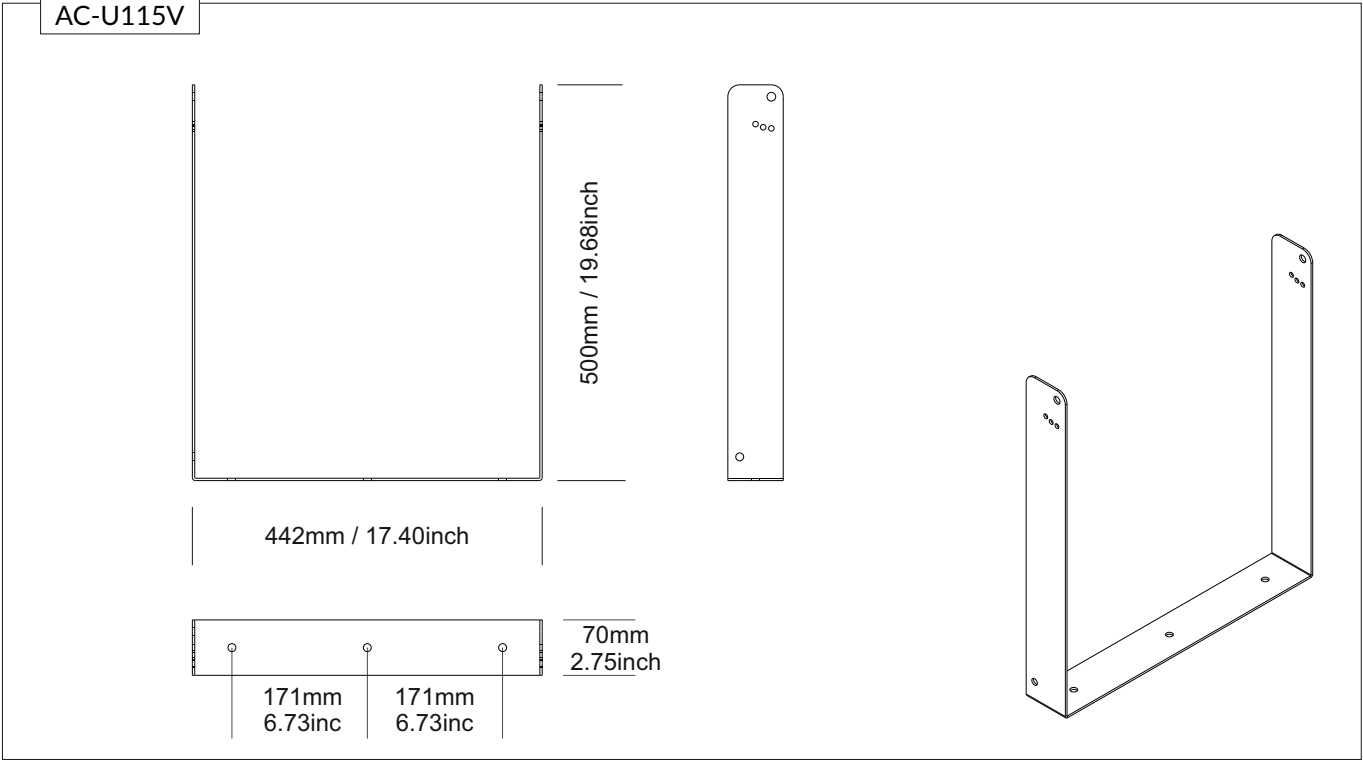
110



112



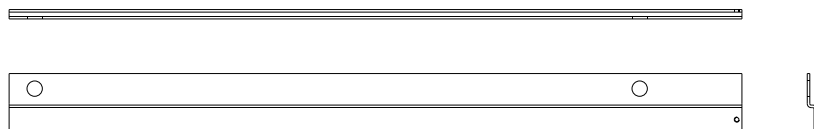
115



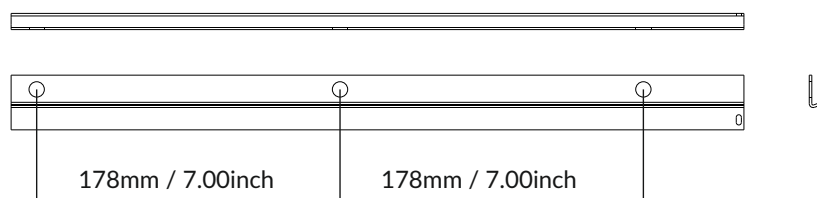
208S

AC-W208

STAFFA FISSAGGIO SU DIFFUSORE / FIXING BRACKET ON THE SPEAKER
SUPPORT DE FIXATION SUR LE HAUT-PARLEUR / BEFESTIGUNGSBÜGEL AM LAUTSPRECHER



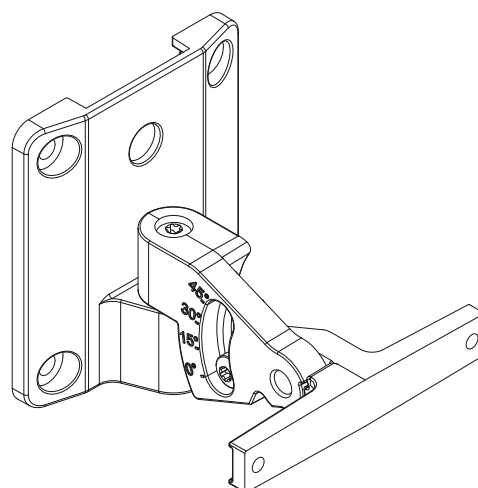
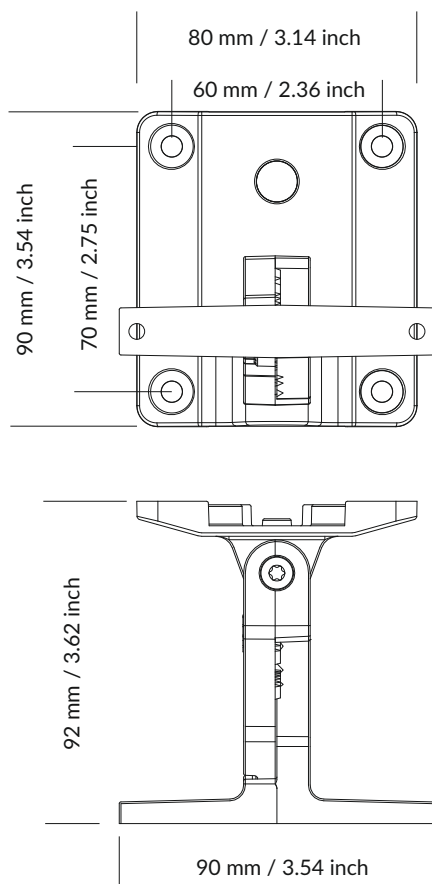
STAFFA A MURO / WALL BRACKET
SUPPORT MURAL / WANDHALTERUNG



105 / 106 / 108

WM 45

SUPPORTO PER FISSAGGIO A MURO / PARETE
 SPEAKER WALL / CEILING MOUNT STAND
 SUPPORT DE FIXATION MURALE
 WANDBEFESTIGUNGSHALTER

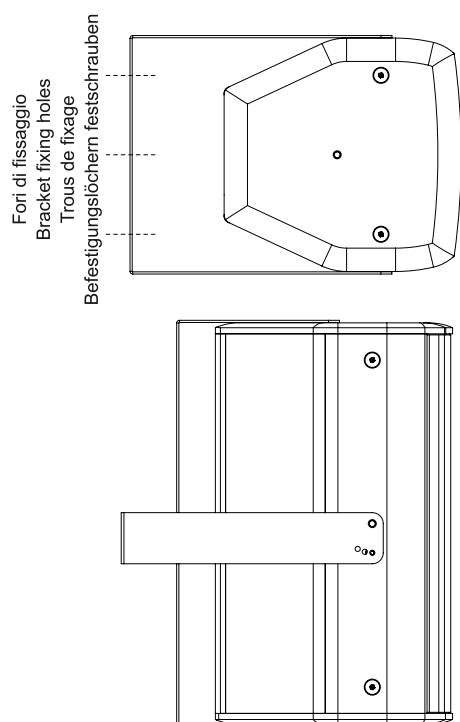
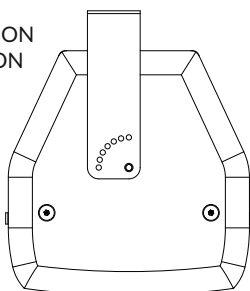


SOSPENSIONE MEDIANTE STAFFA A MURO

- Selezionare con cura l'area dove installare i diffusori e assicurarsi che la struttura sia adeguata a supportare il peso del box.
- Fissare le staffe a muro utilizzando appropriati tasselli su tutti i fori di fissaggio della staffa.
- Posizionare il diffusore tra i due bracci della staffa e fissarlo utilizzando i due inserti filettati M10.
- Orientare il diffusore nell'angolazione desiderata e bloccarlo tramite il perno M6.

SUSPENSION PAR ÉTRIER MURAL

- Sélectionner avec soin la zone où installer les diffuseurs et vérifier que la structure soit adéquate à soutenir les poids du box.
- Fixer l'étrier au mur en utilisant des vis adéquates sur tous ses trous de fixation.
- Placer le diffuseur entre le deux bras de l'étrier et le fixer en utilisant les deux pièces filetées M10.
- Orienter le diffuseur vers la position souhaitée et le bloquer par le pivot M6.

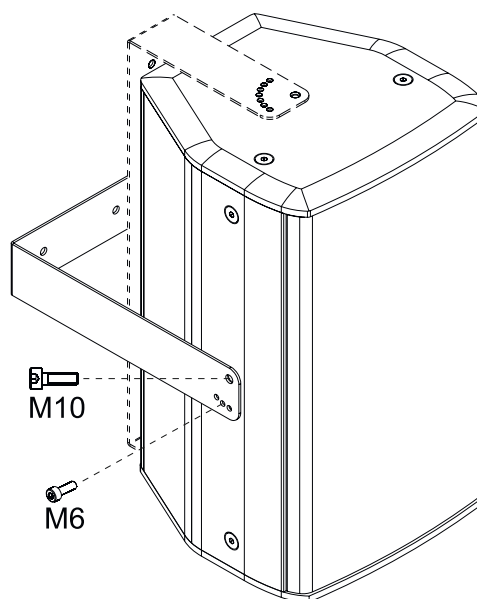
 INSTALLAZIONE VERTICALE / VERTICAL INSTALLATION
 INSTALLATION VERTICALE / VERTIKALE INSTALLATION

 INSTALLAZIONE ORIZZONTALE / HORIZONTAL INSTALLATION
 INSTALLATION HORIZONTALE / HORIZONTAL INSTALLATION


SUSPENSION BY WALL BRACKET

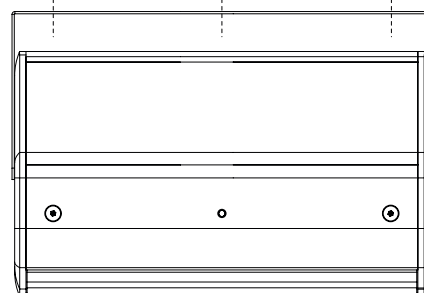
- Carefully choose the area to install the speakers and make sure the structure is adequate to support weight of the box.
- Fasten the bracket to the wall with the appropriate screws using all its fixing holes.
- Position the speaker between the two bracket arms and fasten it with the two bolts M10.
- Turn the speaker the way you want and secure it with the specific pins M6.

AUFGÄNGUNG DURCH WANDBÜGEL

- Den Installationsbereich mit Sorgfalt auswählen und sichergehen, dass die Struktur angemessen ist, um das Gewicht des Kastens zu tragen.
- Den Bügel mittels geeigneter Schrauben in allen Befestigungslöchern festschrauben.
- Den Lautsprecher zwischen den zwei Armen des Bügels positionieren und mittels der zwei Gewindeeinsätze M10 befestigen.
- Den Lautsprecher in die gewünschte Position bringen und mit dem M6 Zapfen festmachen.



Fori di fissaggio
Bracket fixing holes
Trous de fixation
Befestigungslöchern festschrauben



INSTALLAZIONE SOSPESA DEL SUBWOOFER ARCHON 208S

- Selezionare con cura l'area dove installare i diffusori e assicurarsi che la struttura sia adeguata a supportare il peso del box.
- Togliere i 4 piedini di appoggio del diffusore e fissare le due staffe utilizzando le 4 viti M8 in dotazione.
- Fissare le due staffe a muro utilizzando tutti i fori di fissaggio.
- Agganciare le due staffe diffusore alle due staffe a muro e fissare la vite di sicurezza M3

INSTALLATION SUSPENDUE DU SUBWOOFER ARCHON 208S

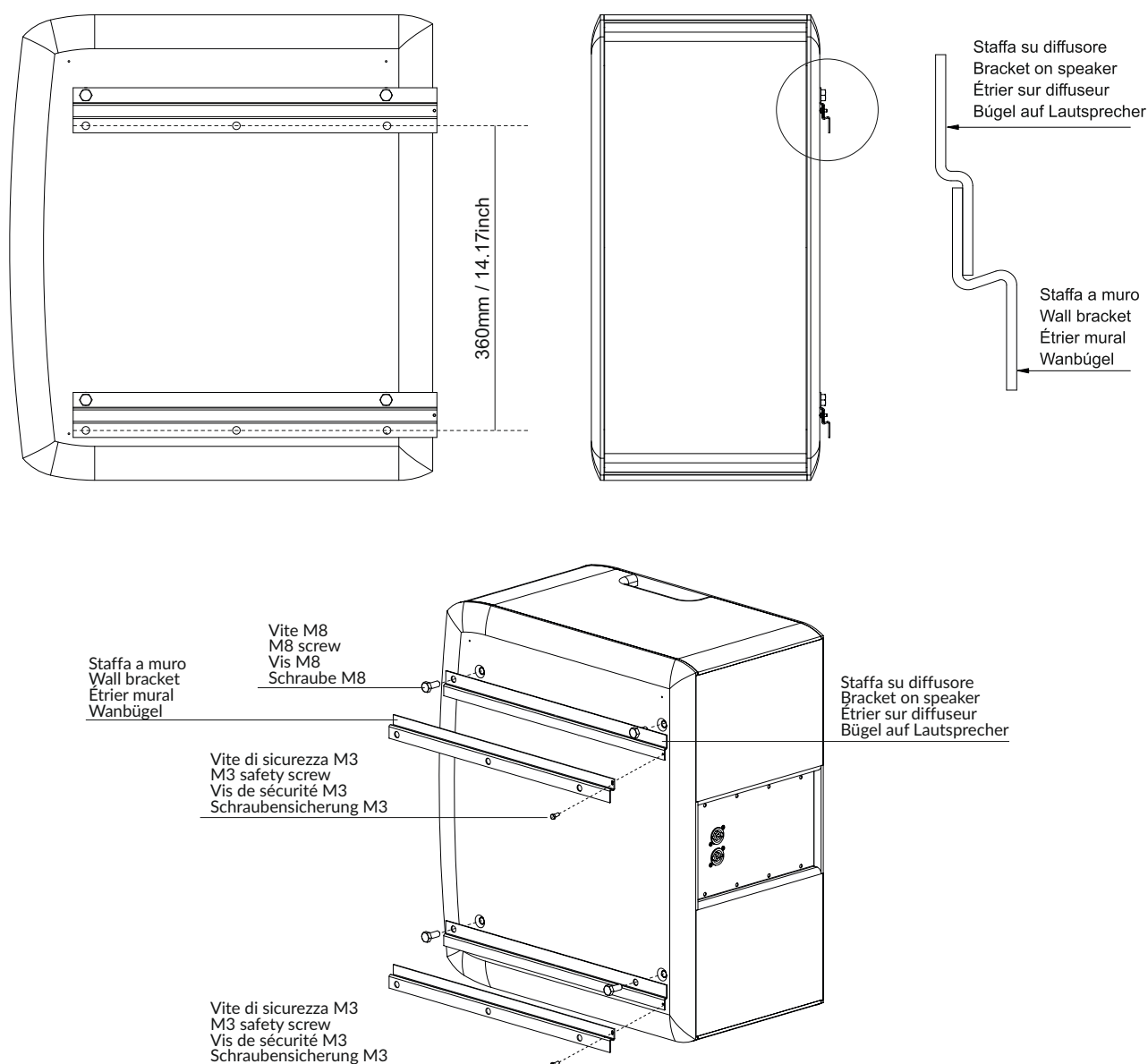
- Sélectionner avec soin la zone où installer les diffuseurs et vérifier que la structure soit adéquate à soutenir les poids du box.
- Enlever les 4 broches d'appui du diffuseur et fixer les deux étriers en utilisant les 4 vis M8 fournies.
- Fixez les deux supports au mur en utilisant tous les trous de fixation.
- Accrochez les deux supports d'enceinte aux deux supports muraux et fixez la vis de sécurité M3

SUSPENDED SUBWOOFER INSTALLATION ARCHON 208S

- Carefully choose the area where speakers will be installed, making sure that the structure can support cabinet's weight.
- Remove the 4 speaker's feet and fix the two brackets using the 4 M8 screws provided.
- Secure the two brackets to the wall using all the fixing holes available.
- Lock the two speaker's brackets to the two wall brackets and tighten the M3 safety screws.

HÄNGEINSTALLATION DES SUBWOOFER ARCHON 208S

- Den Installationsbereich mit Sorgfalt auswählen und sichergehen, dass die Struktur angemessen ist, um das Gewicht des Kastens zu tragen.
- Die 4 Stützfüße des Lautsprechers entfernen und die zwei Bügel mithilfe der 4 mitgelieferten Schrauben M8 befestigen.
- Die 2 Wandbügel unter Verwendung aller Befestigungslöcher befestigen.
- Die zwei Lautsprecherbügel auf die zwei Wandbügel einhängen und mit der Sicherheitsschraube M3 befestigen.



WM68 SUPPORTO PER FISSAGGIO A MURO / PARETE PER I MODELLI ARCHON 105/106/108

Il supporto WM68 è composto da due parti. Per facilitarne il montaggio utilizzare la dima di cartone contenuta nella confezione per segnare con precisione i quattro punti di fissaggio.

- Togliere la vite di giunzione (B) e fissare solo la parte del supporto che andrà a parete (Si consigliano viti M5).
- Fissare l'altra parte del supporto al diffusore per poi agganciare tutto il sistema.
- Serrare la vite di giunzione

Per maggiori informazioni sull'utilizzo dell'accessorio WM68 consultare la pagina dedicata nel sito ww.fbt.it

WM68 ARCHON 105/106/108 SUPPORT POUR MUR / FIXATION MURALE

- Le support WM68 se compose de deux parties. Pour faciliter le montage, utilisez le gabarit en carton contenu dans l'emballage pour marquer avec précision les quatre points de fixation.
- Enlevez la vis d'assemblage (B) et fixez uniquement la partie du support qui ira au mur (les vis M5 sont recommandées).
- Fixez l'autre partie du support à l'enceinte, puis accrochez l'ensemble du système.
- Serrer la vis de connexion.

Pour plus d'informations sur l'utilisation de l'accessoire WM68, consultez la page dédiée sur le site Web ww.fbt.it

WM68 SPEAKER WALL / CEILING MOUNT STAND FOR THE ARCHON 105/106/108 MODELS

The WM68 stand consists of two parts. To facilitate assembly use the cardboard template included in the package to precisely mark the four fixing points.

- Remove the joint screw (B) and fix only the part of the stand that will go to the wall (M5 screws are recommended).
- Attach the other part of the stand to the speaker and then hook the whole system.
- Tighten the connecting screw.

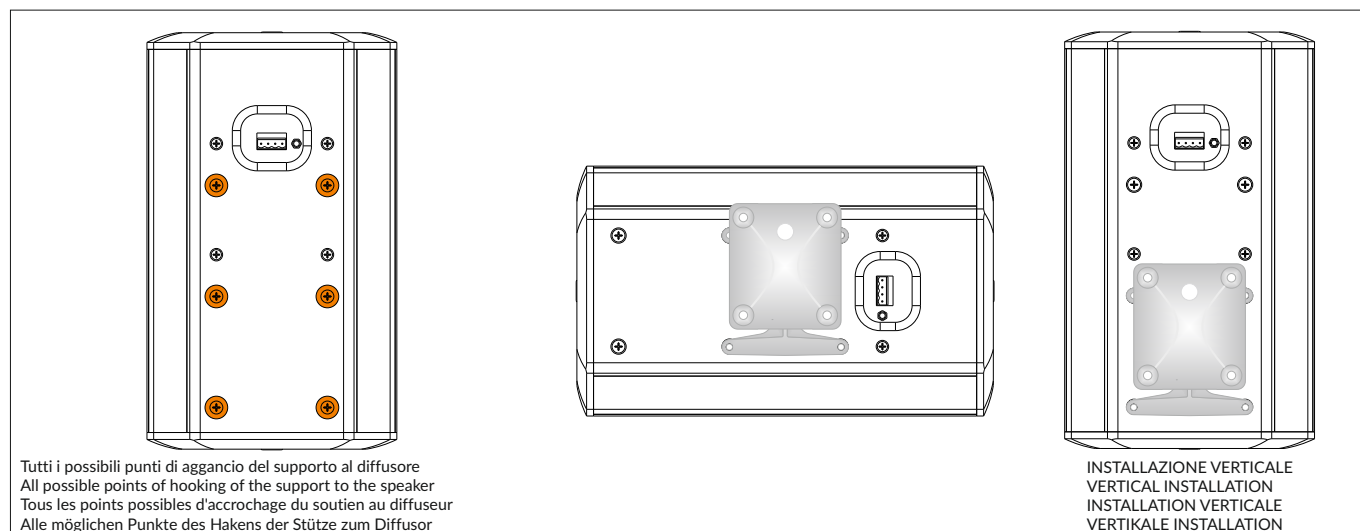
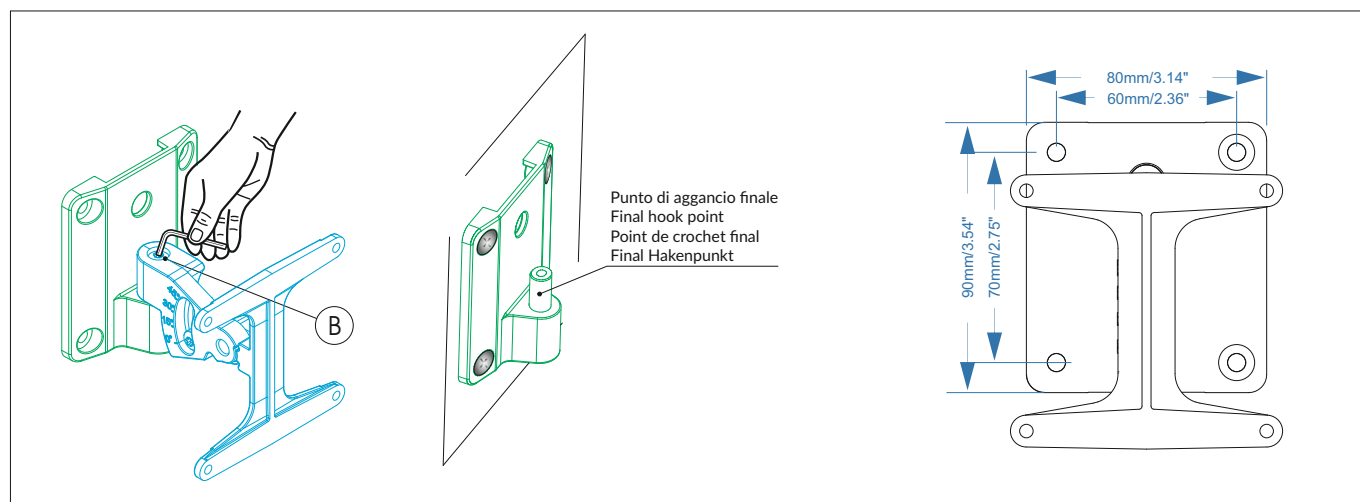
For more information on the use of the WM68 accessory, consult the dedicated page on the WW.FBT.it website

WM68 STÜTZE DER WAND/WANDFIXIERUNG FÜR ARCHON 105/106/108 MODELLE

Die WM68-Unterstützung besteht aus zwei Teilen. Verwenden Sie zur Erleichterung der Montage das im Paket enthaltene Kartongewicht, um die vier Befestigungspunkte genau zu markieren.

- Entfernen Sie die Anschlussschraube (B) und befestigen Sie nur den Teil der Stütze, der an die Wand geht (wir empfehlen M5 - Schrauben).
- Beheben Sie den anderen Teil der Unterstüztung am Diffusor und hängen Sie dann das gesamte System an.
- Serrare la vite di giunzione

Weitere Informationen zur Nutzung des WM68 -Zubehörs finden Sie auf der Website ww.fbt.it



110 / 112 / 115

INSTALLAZIONE SU STATIVO

- Accertarsi che lo stativo supporti il peso del diffusore
- Posizionare lo stativo su una superficie piana e non sdrucciolevole
- Per rendere più stabile lo stativo allargare al massimo la sua base

POSIZIONAMENTO A STACK

- Subwoofer a terra e satellite corrispondente posizionato su di esso.

INSTALLATION SUR SUPPORT STATIF

- Vérifiez que le statif soutienne les poids du diffuseur
- Placer le statif sur une surface plane et non glissante
- Afin de rendre le statif plus stable élargir au maximum sa base

PLACEMENT AU SOL

- Subwoofer au sol et satellite correspondant reposant dessus

INSTALLATION ON TRIPOD STAND

- Make sure that the stand can bear speaker's weight
- Place the stand on a flat and antislip surface
- Widen stand base as much as possible to increase its stability

STACK INSTALLATION

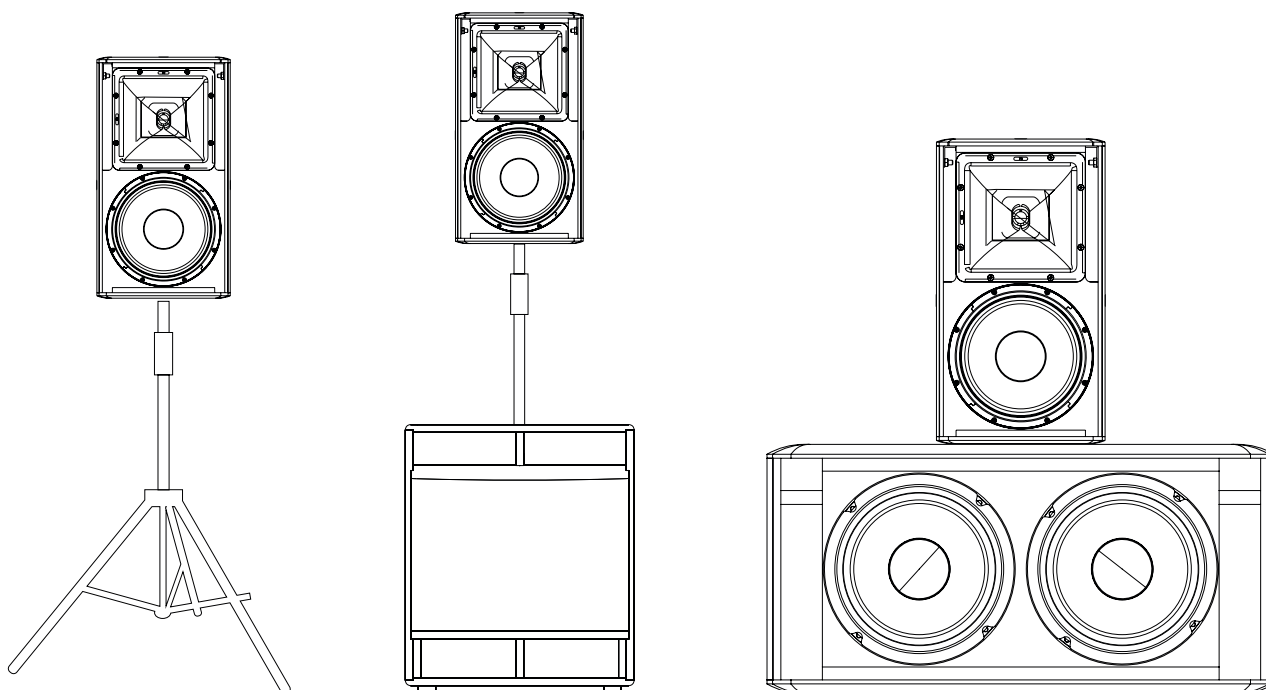
- Subwoofer on the ground and the relevant satellite on it

INSTALLIERUNG AUF DREIBEINIGER STATIVHALTERUNG

- Sich vergewissern, dass der Ständer das Gewicht des Lautsprechers tragen kann
- Den Ständer auf einer ebenen und nicht rutschigen Oberfläche stellen
- Die Ständerbasis so weit wie möglich spreizen, um die Stabilität zu erhöhen

GESTAPELT POSITIONIEREN

- Subwoofer auf dem Boden und der entsprechende Satellit daraufgestellt



SISTEMI A TENSIONE COSTANTE

Questo sistema di collegamento prevede che ogni diffusore sia corredato da un proprio trasformatore di linea. L'amplificatore deve essere provvisto di uscite a tensione costante a 100V o 70V. Gli altoparlanti, collegati in parallelo all'uscita dell'amplificatore renderanno semplice, se necessario, un ampliamento dell'impianto derivandosi da uno qualsiasi dei diffusori installati in precedenza e allo stesso modo si potranno eliminare gli altoparlanti non più necessari. Nei collegamenti è necessario rispettare la "fase" sia del singolo diffusore al proprio trasformatore che nel collegamento in parallelo dei diffusori. La tensione di ingresso del diffusore deve corrispondere alla tensione di uscita dell'amplificatore.

SISTÈMES À TENSION CONSTANTE

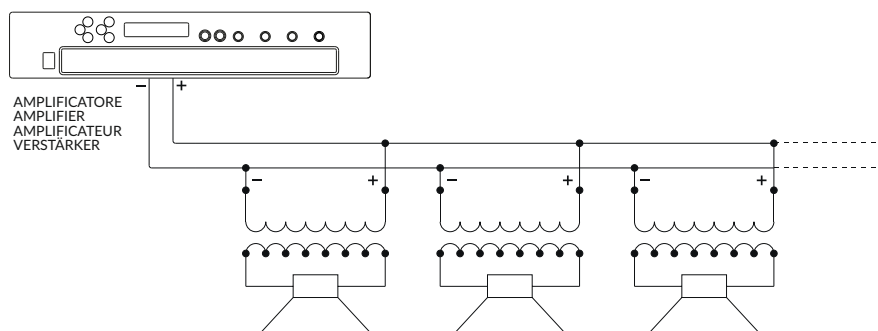
Ce système de raccordement prévoit que chaque diffuseur soit équipé de son propre transformateur de sortie à tension constante à 100V ou 70V. Les haut-parleurs raccordés en parallèle à la sortie de l'amplificateur faciliteront, si nécessaire, un élargissement de l'installation provenant de n'importe quel diffuseur installé précédemment; de la même façon les hauts parleurs qui ne sont plus nécessaires pourront être éliminés. Lors des branchements, il faut respecter la "phase" aussi bien de chaque diffuseur à son propre transformateur que lors du branchement en parallèles des diffuseurs. La tension d'entrée du diffuseur doit correspondre à la tension de sortie de l'amplificateur; la somme des puissances nominales de tous les diffuseurs raccordés à la ligne ne doit pas être supérieure à celle de l'amplificateur.

CONSTANT VOLTAGE CONNECTION

This connection system requires that each speaker be equipped with a dedicated line transformer. The amplifier must have steady voltage outputs of 100V or 70V. Should it be necessary, the loudspeakers connected in parallel to the output of the amplifier allow you to extend the installation from any of the previously installed speakers, and also to remove the loudspeakers when no longer needed. When making the connections, you have to observe the "phase" of speaker connection to its own transformer and also that of the parallel connection of the speakers. The input voltage of the speaker must match the output voltage of the amplifier; the total rating power of all speakers connected to the line must not be greater than that of the amplifier.

SYSTEME KONSTANTER SPANNUNG

Dieses Anschlusssystem sieht vor, dass jeder Lautsprecher mit einem eigenen Leitungstransformator ausgestattet ist. Der Verstärker muss mit Ausgängen konstanter Spannung von 100V oder 70V versehen sein. Die Lautsprecher, die in Parallelschaltung mit dem Ausgang des Verstärkers angeschlossen sind vereinfachen, eine Anlagenerweiterung, da sie von einem der vorher installierten Lautsprecher stammen, auf gleiche Weise können nicht mehr benötigte Lautsprecher entfernt werden. Bei den Anschlüssen muss die "Phase" beachtet sowohl des einzelnen Lautsprechers zu seinem Transformator als auch im Parallelanschluss der Lautsprecher. Die Eingangsspannung des Lautsprechers muss der Ausgangsspannung des Verstärkers entsprechen; die Summe der Nennleistungen aller an der Leitung angeschlossenen Lautsprecher darf nicht über dem des Verstärkers sein.

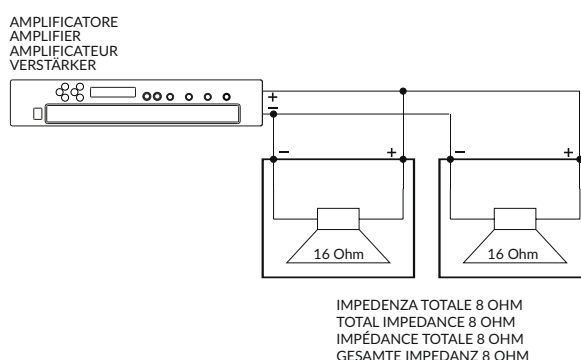
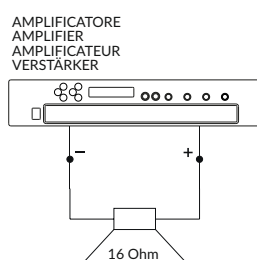


SISTEMI A BASSA IMPEDENZA

Le uscite a bassa impedenza vengono generalmente usate in presenza di linee con un numero ridotto di diffusori di una certa potenza posti alla minima distanza dall'amplificatore. Il collegamento tra i diffusori sarà un misto serie/parallelo, in modo tale da ricondurre l'impedenza complessiva degli altoparlanti ad un valore non critico per l'amplificatore. Nel collegamento a bassa impedenza è necessario che l'impedenza totale dei diffusori sia uguale o superiore a quella dell'amplificatore. La somma delle potenze del diffusore deve essere adeguata alla potenza massima erogabile dall'amplificatore.

SYSTÈMES À BASSE IMPÉDANCE

Le sortie à impédance constante sont généralement utilisées en présence des lignes ayant un nombre réduit des diffuseurs d'une certaine puissance situés à la distance minimum de l'amplificateur. Le raccordement entre les diffuseurs sera une mélange série/parallèle, afin de reconduire l'impédance totale des haut-parleurs à une valeur non critique pour l'amplificateur. Lors du branchement à impédance constante, il faut que l'impédance totale du diffuseur soit égale ou supérieure à celle de l'amplificateur. La somme des puissances des diffuseurs doit être appropriée à la puissance maximum qui peut être distribuée par l'amplificateur.



LOW IMPEDANCE CONNECTION

This type of connection does not allow limiting the power of each speaker individually, because it was designed to obtain greater performance. The main rule to be observed is that the total impedance of the speakers is equal to or greater than that of the amplifier. If you use one speaker, pairing takes place instantly, but if you are using several speakers, the impedance value will be added or divided according to the type of connection (series or parallel). As long as you use just a few speakers, it will be easy to get the 4, 8, 16 Ohm required by ordinary amplifiers, but if you use more speakers, you will have to use a combined series/parallel connection to reduce the total impedance of the loudspeakers to a value that will not be critical for the amplifier. When carrying out the steady impedance connection, you should always make sure that the total power of the speakers installed is greater than that output by the amplifier so as to prevent any damage due to overload, if the output power is close to the rated power.

SYSTEME KOSTANTER IMPEDANZ

Die Konstanten Impedanzausgänge werden im Allgemeinen bei Letungen mit einer geringen Anzahl von Lautsprechern mit gewisser Leistung benutzt, die sich in kleinstmöglichem Abstand zum Verstärker befinden. Der Anschluss zwischen den Lautsprechern ist eine Mischung zwischen Serien und Parallelanschluss, damit die Gesamtimpedanz der Lautsprecher auf einen für den Verstärker nicht kritischen Wert zurückzuführen ist. Bei einem Anschluss konstanter Impedanz muss die Gesamtimpedanz der Lautsprecher gleich oder über dem des Verstärker liegen. Die summe der Leistungen der Lautsprecher muss der maximalen Ausgangsleistung.

105 / 106 / 108

LINEA ATENSIONE COSTANTE

Collegare un conduttore al morsetto del diffusore contrassegnato con "COM" alla linea 100V che fa capo al morsetto dell'amplificatore contrassegnato con "-", "0", "COM". Collegare l'altro conduttore, scegliendo tra "HI" e "LO" in base alla potenza desiderata, alla linea 100 V che fa capo al morsetto dell'amplificatore contrassegnato con "100V", "+".

LIGNE À TENSION CONSTANTE

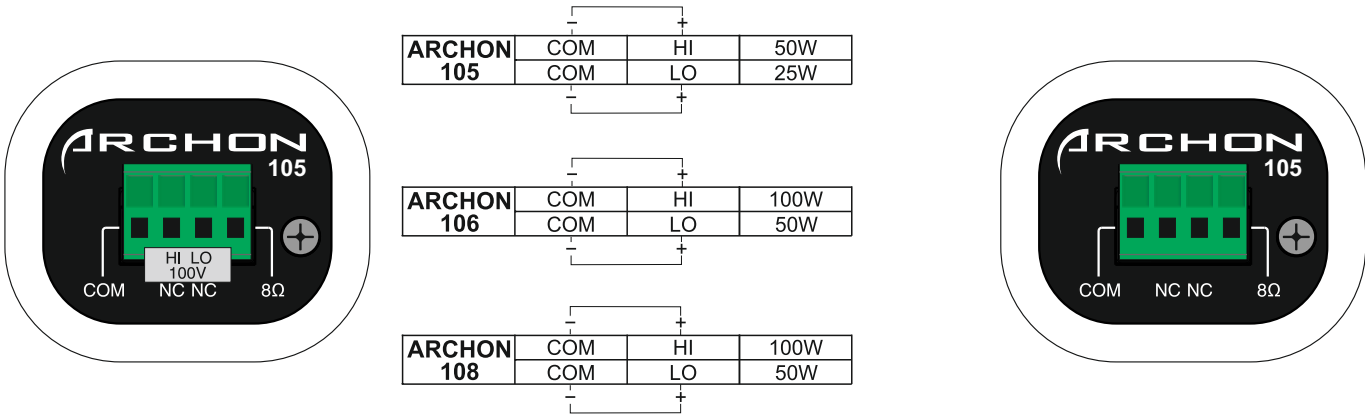
Connecter un conducteur de la bome du diffuseur marqué par les lettres "COM" à la ligne 100V qui dépend de la borne de l'amplificateur marqué par "-", "0", "COM". Connecter l'autre conducteur, en choisissant entre "HI" et "LO" selon la puissance nécessaire, à la ligne 100V qui dépend de la borne de l'amplificateur marqué par "100V", "+".

CONSTANT VOLTAGE LINE

Connect the conductor from the speaker terminal marked with "COM" to the 100V line in the amplifier terminal marked with "-", "0", "COM". Connect the other conductor, choosing between "HI" and "LO" depending on the desired power, to the 100V line in the amplifier terminal marked with "100V", "+".

SYSTEME KONSTANTER SPANNUNG

Eine Leitung von der Lautsprecherklemme, die mit "COM" gekennzeichnet ist, an die 100V-Line anschließen, die an der Klemme des Verstärkers endet und mit "-", "0", "COM" gekennzeichnet ist. Die andere Leitung an die 100V-line anschließen, die an der Klemme des Verstärkers endet und mit "100V", "+" gekennzeichnet ist sowie entsprechend der gewünschten Leistung zwischen "HI" und "LO" auswählen.



COLLEGAMENTO A BASSA IMPEDENZA

Da non effettuarsi con linea a 100V.
Collegare un conduttore dal morsetto del diffusore contrassegnato con "COM" al morsetto dell'amplificatore contrassegnato con "-". Collegare un conduttore dal morsetto del diffusore contrassegnato con "8 Ohm" al morsetto dell'amplificatore contrassegnato con "+".

CONNEXION BASSE IMPÉDANCE

À ne pas effectuer avec de lignes 100V.
Connecter un conducteur de la borne du diffuseur marqué par "COM" à la borne de l'amplificateur marqué par "-". Connecter un conducteur de la borne du diffuseur marqué par "8 Ohm" à la borne de l'amplificateur marqué par "+".

LOW IMPEDANCE CONNEXION

Not allowed on 100V lines.
Connect a conductor from the speaker terminal marked with "COM" to the amplifier terminal marked with "-". Connect a conductor from the speaker terminal marked with "8 Ohm" to the amplifier terminal marked with "+".

ANSCHLUSS MIT NIEDRIGER IMPEDANZ

Nicht auf 100V Leitungen auszuführen.
Eine Leitung von der Lautsprecherklemme, die mit "COM" gekennzeichnet ist, an die Klemme des Verstärkers anschließen, die mit "-" gekennzeichnet ist. Eine Leitung von der Lautsprecherklemme, die mit "8 Ohm" gekennzeichnet ist, an die Klemme des Verstärkers anschließen, die mit "+" gekennzeichnet ist.

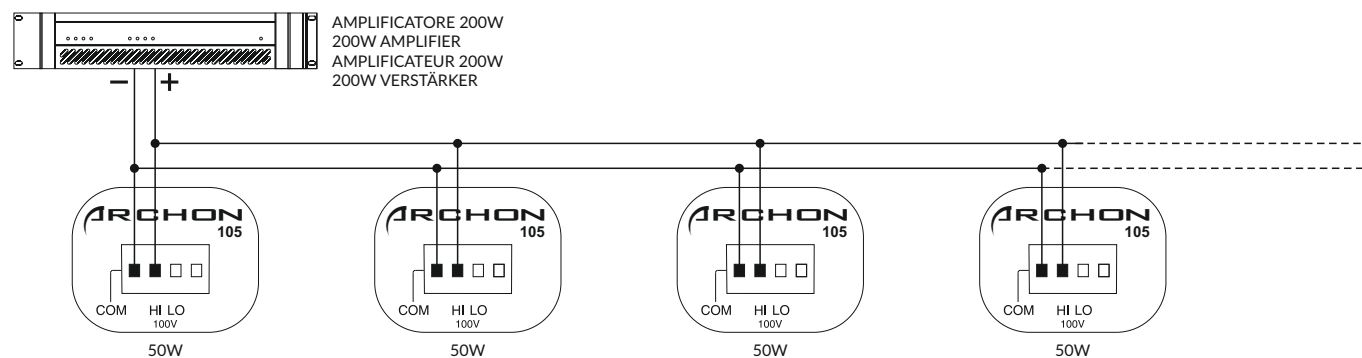
105 / 106 / 108

LINEA A TENSIONE COSTANTE

LIGNE À TENSION CONSTANTE

CONSTANT VOLTAGE LINE

SYSTEME KONSTANTER SPANNUNG

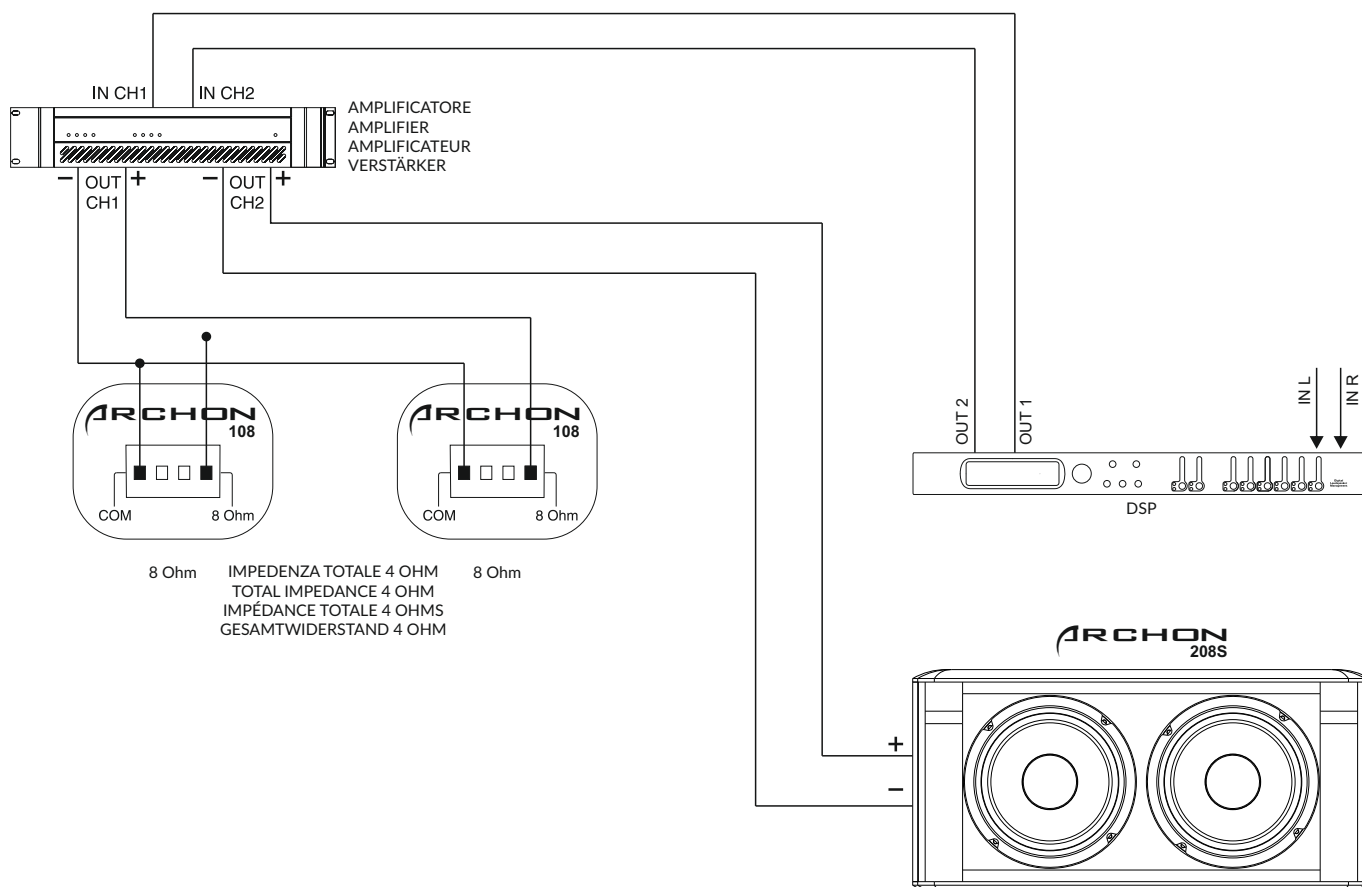


COLLEGAMENTO A BASSA IMPEDENZA

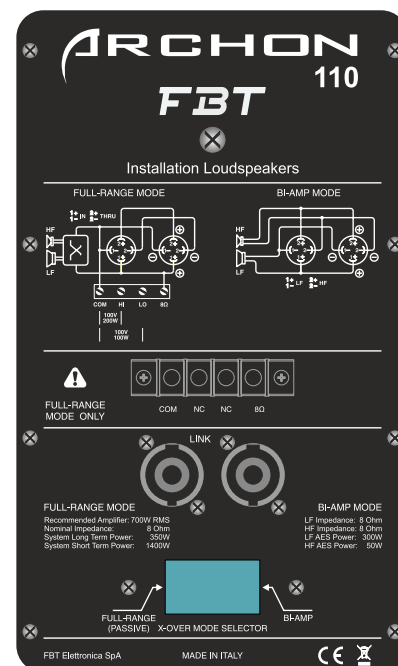
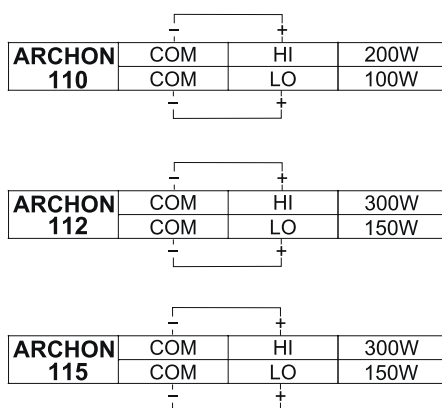
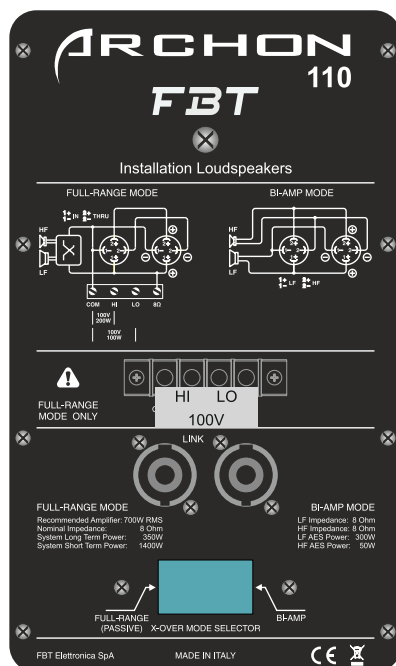
CONNEXION BASSE IMPÉDANCE

LOW IMPEDANCE CONNEXION

ANSCHLUSS MIT NIEDRIGER IMPEDANZ



110 / 112 / 115



I modelli della serie ARCHON 110/112/115 sono configurabili in modalità FULL-RANGE o in BI-AMP. Per la selezione della modalità operativa fare riferimento a pag 28 In modalità FULL-RANGE è possibile il collegamento tramite connettori Speakon (1+/1-) o morsetteria ad impedenza costante (8 Ohm) e tensione 100V. In modalità BI-AMP possono essere utilizzati solo i connettori Speakon (1+/1-LF)(2+/2-HF).

Les modèles de la gamme ARCHON 110/112/115 peuvent être configurés en modalité FULL-RANGE ou BI-AMP. Pour le choix de la modalité de fonctionnement voir la page 29. En modalité FULL-RANGE on peut effectuer une connexion par les connecteurs Speakon (1+/1-) ou par la borne à impédance constante (8 Ohm) et tension 100V. En modalité BI-AMP on ne peut qu'utiliser les connecteurs Speakon (1+/1-LF) (2+/2-HF).

Le prese Speakon sono collegate in parallelo; utilizzare una presa per il collegamento del box all'uscita di un amplificatore di potenza, l'altra per collegare un secondo box. È necessario scegliere cavi per diffusori con un diametro sufficiente in funzione della lunghezza totale del collegamento. La resistenza introdotta da un cablaggio inadeguato verso i diffusori riduce sia la potenza in uscita sia il fattore di smorzamento dell'altoparlante.

Prises speakon connectées en parallèle. Une prise peut être utilisée pour la connexion de la caisse à la sortie d'un amplificateur de puissance; l'autre pour connecter un second boîtier.

Il faut choisir des câbles pour diffuseurs ayant un diamètre suffisant en fonction de la longueur totale de la connexion. La résistance introduite par un câblage inapproprié pour les diffuseurs réduit aussi bien la puissance de sortie que le facteur d'amortissement du haut-parleur.

The ARCHON series 110/112/115 models can be setup in FULL-RANGE or BI-AMP mode. For work mode selection refer to page 28. The FULL-RANGE mode allows connection through Speakon connectors (1+/1-) or terminal board with constant impedance (8 Ohm) and 100V voltage. BI-AMP mode only allows to use Speakon connectors (1+/1-LF) (2+/2-HF).

Die Modelle der Serie ARCHON 110/112/115 sind entweder im FULL-RANGE Mode oder BI-AMP Mode zu konfigurieren. Zur Auswahl der Arbeitsmodalität, beziehen Sie sich bitte auf S 29. Im FULL-RANGE Mode besteht die Möglichkeit des Anschlusses durch die Steckverbinder Speakon (1+/1-) oder der Klemme mit konstanter Impedanz (8 Ohm) und 100V-Spannung. Im BI-AMP Mode können nur die Steckverbinder (1+/1-LF) (2+/2-HF) verwendet werden.

Speakon connectors are connected in parallel mode. One connector can be used to connect the box to the output of a power amplifier, the other to connect to a second box.

Loudspeaker cables shall have the adequate diameter, depending on the overall length of the connection. The resistance introduced by an inadequate wiring towards the loudspeakers would reduce both the power output and the damping factor of the loudspeaker.

Stecker Speakon in Parallelschaltung. Einer der Stecker kann für den Anschluss der Box am Ausgang eines Verstärkers benutzt werden; der andere, um eine zweite Box anzuschließen.

Es ist erforderlich, die Kabel für die Diffusoren mit einem im Hinblick auf die Gesamtlänge des Anschlusses genügend großen Durchmesser zu wählen. Der auf eine unzureichende Verkabelung zurückzuführende Widerstand zu den Diffusoren reduziert sowohl die Ausgangsleistung als auch den Dämpfungsfaktor des Lautsprechers.

110 / 112 / 115

I diffusori della serie Archon 110 / 112 / 115 sono provvisti di un selettore della modalità di funzionamento "X-OVER MODE SELECTOR". Le modalità operative sono 2: FULL-RANGE o BI-AMP.

In modalità FULL-RANGE il diffusore deve essere pilotato da un solo amplificatore e il crossover interno provvede alla suddivisione delle frequenze audio in due bande da inviare al woofer e al driver.

In modalità BI-AMP è possibile ottenere il massimo delle prestazioni dagli altoparlanti pilotandoli singolarmente con un totale di due amplificatori. Il crossover interno viene disabilitato, pertanto il filtraggio e l'eventuale equalizzazione degli altoparlanti devono essere esterni.

ATTENZIONE: nella modalità BI-AMP gli altoparlanti non sono protetti, quindi è necessario rispettare le indicazioni sulla potenza massima, sulle frequenze di taglio e le pendenze del filtro elettronico esterno, al fine di evitare possibili danni agli altoparlanti. Per ottenere il massimo delle prestazioni in modalità BI-AMP è consigliabile usare un processore digitale, settando opportunamente il crossover, il limiter, l'equalizzatore, il delay per l'allineamento temporale tra woofer e driver.

La tabella mostra le potenze, misurate secondo lo standard AES, accettate dal diffusore in FULL-RANGE o dai singoli altoparlanti in BI-AMP. Tutti gli altoparlanti sono testati con un fattore di cresta pari a "2"; per ottenere questo valore, equivalente ad una dinamica tra valore medio e valore di picco 6dB, è necessario utilizzare un amplificatore di potenza RMS doppia rispetto a quella fornita in tabella. L'amplificatore consigliato dall'FBT consente di ottenere almeno 6dB di dinamica in applicazioni ad alto SPL per mantenere una qualità del suono alta.

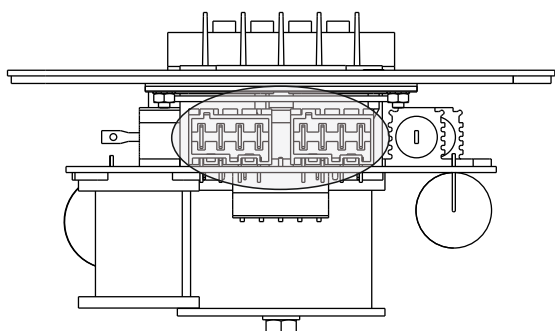
ATTENZIONE: l'amplificatore consigliato permette di sfruttare interamente le capacità dinamiche dei diffusori per ottenere la massima qualità e la massima pressione sonora istantanea, **ma ciò non garantisce la salvaguardia degli altoparlanti in qualsiasi condizione di utilizzo:** in presenza di un programma musicale fortemente compresso o se l'amplificatore viene "spinto" in clipping, gli altoparlanti possono danneggiarsi per surriscaldamento o eccessiva escursione. Per programmi a bassa dinamica e forte distorsione, è consigliabile usare un amplificatore con potenza RMS pari o inferiore a quella fornita in tabella, per non superare la capacità termica di dissipazione degli altoparlanti. In ogni caso, far "lavorare" l'amplificatore in clipping comporta un aumento consistente della potenza fornita al driver, che potrebbe essere danneggiato nonostante l'intervento della protezione presente nel crossover in modalità FULL-RANGE.

*2 ore, pink noise con fattore di cresta 2, tensione RMS applicata corrispondente alla potenza sul mirino del modulo dell'impedenza del diffusore in full-range o dell'altoparlante in bi-amp.

SELEZIONARE LA MODALITÀ OPERATIVA

1. Rimuovere le otto viti (A) di fissaggio del pannello connessioni
2. Spostare il connettore (B) nella posizione di modalità scelta
3. Spingere a fondo il connettore per assicurare un fissaggio sicuro
4. Rimontare il pannello connessioni
5. Verificare attraverso l'apertura (C) la giusta configurazione del diffusore

Modello		FULL-RANGE	BI-AMP (LF)	BI-AMP (HF)
ARCHON 110	* Power →	350W 8 Ohm	300W 8 Ohm	50W 8 Ohm
	X-over freq. 24dB oct. →	-----	HPF 45Hz - LPF 1.8kHz	HPF 1.8kHz
ARCHON 112	* Power →	500W 8 Ohm	400W 8 Ohm	80W 8 Ohm
	X-over freq. 24dB oct. →	-----	HPF 40Hz - LPF 1.6kHz	HPF 1.6kHz
ARCHON 115	* Power →	500W 8 Ohm	400W 8 Ohm	80W 8 Ohm
	X-over freq. 24dB oct. →	-----	HPF 35Hz - LPF 1.3kHz	HPF 1.3kHz



ARCHON 110 / 112 / 115 loudspeakers are equipped with a crossover operating mode selector (X-OVER MODE SELECTOR). The crossover models are either FULL-RANGE or BI-AMP.

In FULL-RANGE mode the loudspeaker is driven by a single amplifier and the internal crossover splits the audio frequency spectrum into two bands, feeding lower frequencies to the woofer and higher frequencies to the HF unit.

Using BI-AMP mode makes it possible to obtain the maximum performance from the drivers by using two amplifiers, one for the woofer and one for the HF unit. In this case the internal crossover is inhibited so that all filtration and, if necessary, equalisation of the drivers must be performed externally.

WARNING: the drivers are not protected in this mode so, to avoid the risk of damaging the drivers, it is essential to comply with the prescription concerning maximum power, cut-off frequencies and the slopes of the external electronic filter. To obtain the maximum performance in BI-AMP mode we recommend using a speaker system digital processor with appropriate settings for the crossover, limiter, equalizer and delay to achieve temporal alignment between woofer and HF unit.

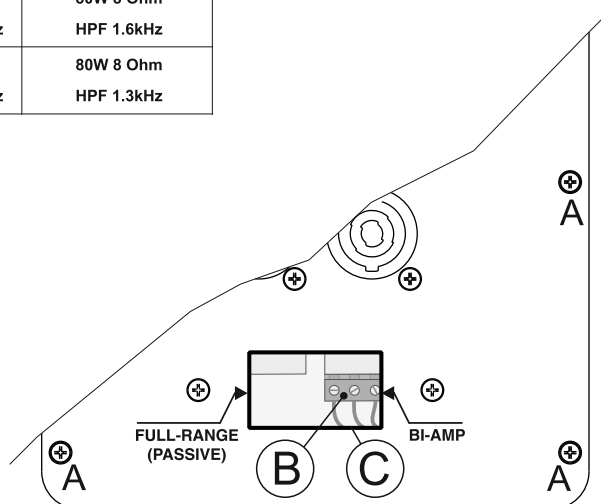
The table shows the power outputs, measured in accordance with the AES standard, that are acceptable by the loudspeaker in FULL-RANGE mode or by the individual drivers in BI-AMP mode. All the drivers are tested with a crest factor of 2; to obtain this value, equalling a 6dB dynamics between average and peak value, an amplifier with twice the RMS power indicated in the table shall be used. The amplifier recommended by FBT permits obtaining at least a 6dB dynamics in high SPL applications to keep a high sound quality.

WARNING: the recommended amplifier makes it possible to exploit the full dynamic potential of the loudspeakers to obtain the maximum sound quality and SPL, **but it does not guarantee the protection of the speakers in any condition of use;** in the case of a highly compressed music program or if the amplifier is driven to clipping levels the drivers may be damaged due to overheating or excessive cone excursion. For music programs with reduced dynamics and pronounced distortion it is advisable to use an amplifier with an RMS output that is equal to or lower than the value given in the table to avoid exceeding the heat dissipation capacity of the drivers. In any event, driving the amplifier in clipping mode results in a substantial rise in the power supplied to the HF unit, which may therefore be damaged despite tripping of the protection in the internal crossover in FULL-RANGE mode.

* 2 hours, pink noise with crest factor 2, applied RMS voltage corresponding to the power on the minimum of the module of the impedance of the speaker in full range mode, or of the driver in bi-amp mode.

OPERATING MODE SELECTOR

1. Remove the eight fixing screws (A) from the connection panel
2. Move the connector (B) to the position of the desired mode
3. Push the connector deep down to guarantee safe securing
4. Mount the connection panel back again
5. Check speaker proper configuration through the opening (C)



110 / 112 / 115

Les haut-parleurs de la série ARCHON 110/112/115 comportent aussi un sélecteur de mode de fonctionnement (X-OVER MODE SELECTOR).

Il existe deux modes de fonctionnement : FULL-RANGE ou BI-AMP.

En mode FULL-RANGE, le haut-parleur doit être piloté par un seul amplificateur ; le cx-over interne prend en charge le partage des fréquences audio sur deux bandes envoyées au woofer et au driver.

En mode BI-AMP, les performances optimales des haut-parleurs sont obtenues par pilotage individuel avec deux amplificateurs en tout. Le cx-over interne est désactivé ; le filtre et l'égaliseur éventuel des haut-parleurs doivent donc être externes.

ATTENTION : dans ce mode de fonctionnement, les haut-parleurs ne sont pas protégés ; il est donc impératif de respecter les indications de puissance maximum, de fréquences de coupure et d'inclinaison du filtre électronique externe afin d'éviter tout dommage aux haut-parleurs.

Pour obtenir les performances optimales en mode BI-AMP, il est conseillé d'utiliser un processeur numérique pour haut-parleurs, et de régler de manière appropriée le cx-over, le limiteur, l'égaliseur et le retard pour le cadrage du temps de réponse entre woofer et driver.

Le tableau indique les puissances (mesurées conformément au standard AES) tolérées par l'enceinte en FULL-RANGE ou par les haut-parleurs individuels en BI-AMP.

Tous les haut-parleurs sont testés avec un facteur de crête de 2 ; afin d'obtenir cette valeur, égale à une dynamique entre la valeur moyenne et la valeur de pic de 6dB, il faut utiliser un amplificateur de puissance RMS double par rapport à celle indiquée dans le tableau. L'amplificateur recommandé par FBT permet d'obtenir au moins 6dB de dynamique dans les applications avec SPL élevé afin de garder une haute qualité du son.

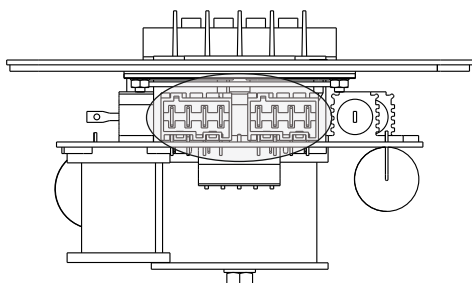
ATTENTION: l'amplificateur conseillé permet d'exploiter entièrement les capacités dynamiques des haut-parleurs afin d'obtenir qualité et pression sonore instantanée maximum, mais la sauvegarde des haut-parleurs **n'est pas garantie dans n'importe quelles conditions d'usage**; en présence d'un programme musical fortement comprimé ou si l'amplificateur passe en saturation "clipping", les haut-parleurs peuvent subir des dommages dus à la surchauffe ou à une excursion excessive.

Pour les programmes musicaux caractérisés par une faible dynamique et distorsion importante, il est conseillé d'utiliser un amplificateur avec une puissance RMS égale ou inférieure à celle indiquée dans le tableau afin de ne pas dépasser la capacité thermique de dissipation des haut-parleurs. En tous cas, lorsque l'amplificateur travaille en saturation "clipping", la puissance fournie au driver augmente considérablement et peut lui causer des dommages malgré la protection présente dans le cx-over en mode FULL-RANGE.

*2 heures, bruit rose avec facteur de crête 2, valeur efficace de la tension appliquée correspondant à la puissance minimum du module d'impédance de l'enceinte en full-range ou du haut-parleur en bi-amp

CHOISIR LA MODALITÉ DE FONCTIONNEMENT

1. Enlever les huit vis (A) de fixation du panneau connexions
2. Déplacer le connecteur (B) dans la position de la modalité choisie
3. Presser à fond le connecteur afin d'assurer une fixation sûre
4. Remonter le panneau connexions
5. Vérifier par l'ouverture (C) la configuration exacte du diffuseur



Modello		FULL-RANGE	BI-AMP (LF)	BI-AMP (HF)
ARCHON 110	* Power →	350W 8 Ohm	300W 8 Ohm	50W 8 Ohm
	X-over freq. 24dB oct. →	-----	HPF 45Hz - LPF 1.8kHz	HPF 1.8kHz
ARCHON 112	* Power →	500W 8 Ohm	400W 8 Ohm	80W 8 Ohm
	X-over freq. 24dB oct. →	-----	HPF 40Hz - LPF 1.6kHz	HPF 1.6kHz
ARCHON 115	* Power →	500W 8 Ohm	400W 8 Ohm	80W 8 Ohm
	X-over freq. 24dB oct. →	-----	HPF 35Hz - LPF 1.3kHz	HPF 1.3kHz

Lautsprecher der Serie ARCHON 110 / 112 / 115 sind mit einem Wahlschalter der cx-over-Betriebsweise ausgestattet (X-OVER MODE SELECTOR)

Es stehen zwei Betriebsweisen zur Verfügung: FULL-RANGE oder BI-AMP.

Im FULL-RANGE Modus muss der Lautsprecher von einem einzigen Verstärker angesteuert werden; der interne cx-over dient als Frequenzweiche für den Woofer und Treiber.

Im BI-AMP Modus erhält man die maximale Leistung von den Lautsprechern, indem sie einzeln mit insgesamt zwei Verstärkern angesteuert werden. Der interne cx-over wird deaktiviert, die Filterung und eventuelle Entzerrung der Lautsprecher müssen daher extern erfolgen.

ACHTUNG: in dieser Betriebsart sind die Lautsprecher nicht geschützt: es müssen daher die (s. untenstehende Tabelle) Angaben zur Höchstleistung, Trennfrequenz und Steilheit des externen elektronischen Filters beachtet werden, um Schäden an den Lautsprechern auszuschließen.

Zum Erhalt der max. Leistung in BI-AMP ist es ratsam, einen digitalen Prozessor für Lautsprechersysteme zu verwenden und das cx-over, den Limiter, Equalizer und das Delay für die zeitliche Ausrichtung zwischen Woofer und Treiber entsprechend einzustellen.

Die Tabelle zeigt die gemäß AES-Standard gemessenen Leistungen an, die von der Lautsprecherbox in FULL-RANGE oder von den einzelnen Lautsprechern in BI-AMP akzeptiert werden.

Sämtliche Lautsprecher wurden mit einem Spitzenfaktor 2 getestet; um diesen Wert zu erreichen, der gleich einer Dynamik zwischen dem Mittelwert und dem Spitzenwert von 6dB ist, ist es notwendig, einen Verstärker mit doppelter RMS-Leistung als die in der Tabelle gelieferten zu verwenden. Der von FBT empfohlene Verstärker erlaubt es, mindestens 6dB Dynamik zu erlangen bei Anwendungen mit hohem SPL, um die Tonqualität hochzuhalten.

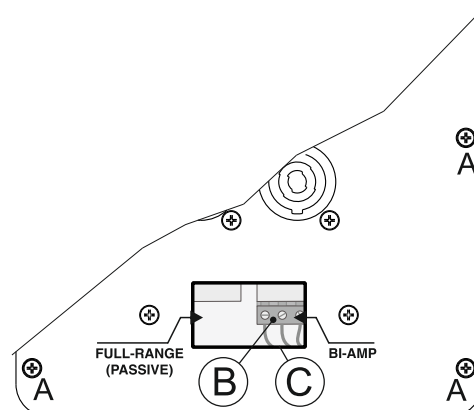
ACHTUNG: mit dem empfohlenen Verstärker können die dynamischen Leistungen der Lautsprecher voll ausgenutzt und daher höchste Klangqualität und sofortiger max. Schalldruck erhalten werden; **dies garantiert jedoch nicht den Schutz der Lautsprecher unter jeder Einsatzbedingung**; bei einem stark komprimierten Musicprogramm oder bei Übergang des Verstärkers in s "Clipping" können die Lautsprecher infolge Überhitzung oder übermäßigen Hubs beschädigt werden.

Bei Musikprogrammen mit geringer Dynamik und starker Verzerrung sollte ein Verstärker mit RMS-Leistung verwendet werden, die größer oder unten der in der Tabelle angegebenen Leistung ist, um die Verlustleistung der Lautsprecher nicht zu überschreiten. Der Betrieb des Verstärkers im "Clipping"-Bereich führt in jedem Fall zu einem starken Anstieg der an den Treiber abgegebenen Leistung, der trotz Auslösung der Schutzvorrichtung im cx-over im FULL-RANGE Modus beschädigt werden könnte.

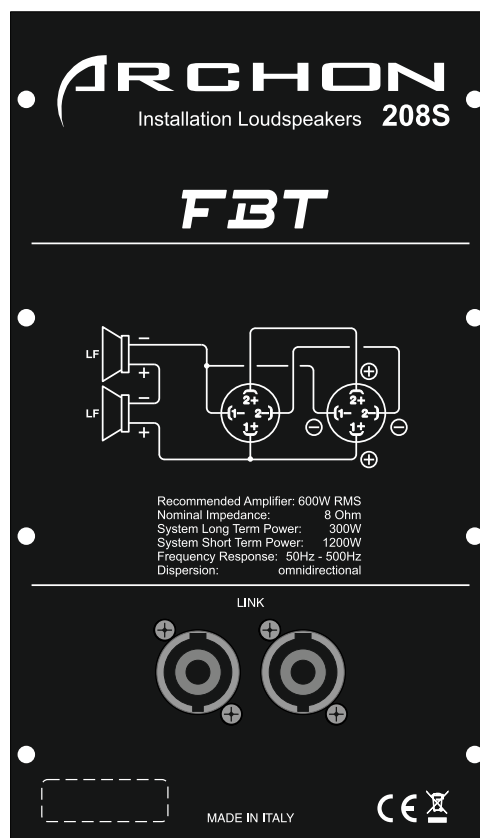
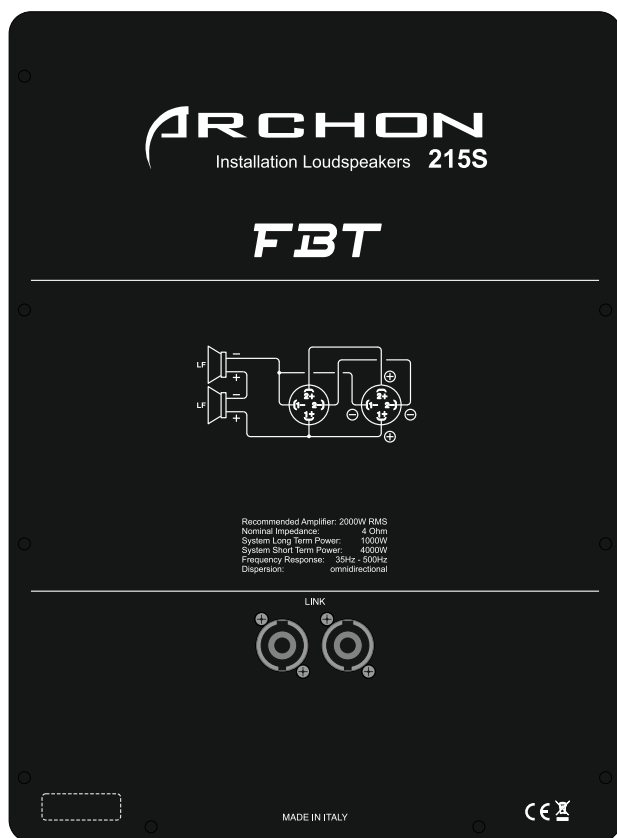
*2 Stufen, pink noise mit Spitzenfaktor 2, angewandte Spannung RMS entsprechend der angegebenen Leistung für den Mindestwert des Impedanzmoduls der Lautsprecherbox in full-range oder des Lautsprechers in bi-amp.

DIE ARBEITSMODALITÄT

1. Die acht Befestigungsschrauben (A) der Anschlussstafel entfernen
2. Den Steckverbinder (B) in die ausgewählte Arbeitsposition verschieben
3. Den Steckverbinder ganz durchschieben, um eine sichere Befestigung zu gewährleisten
4. Die Anschlussstafel wieder einbauen
5. Durch die Öffnung (C) die richtige Konfiguration des Lautsprechers überprüfen



208S / 215S

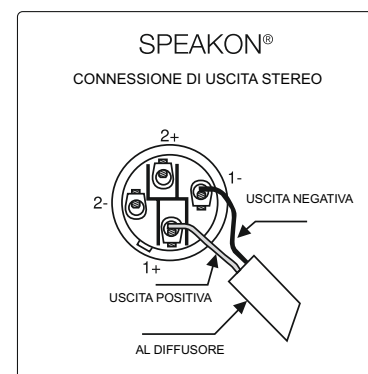
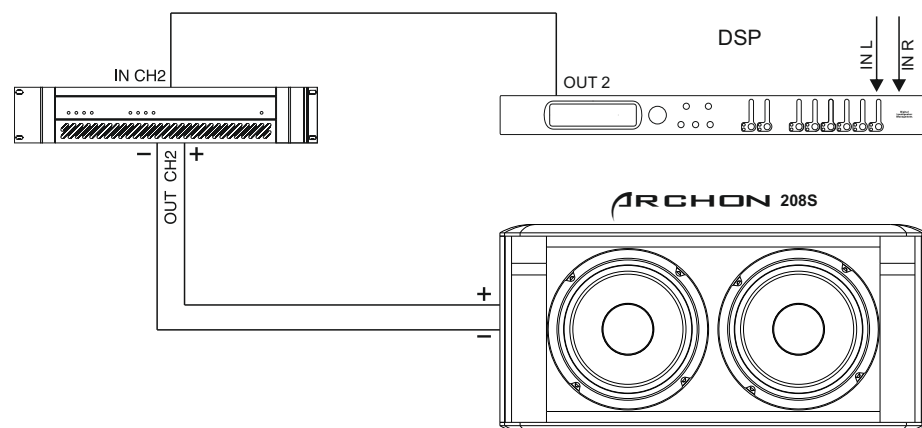


I MODELLI 208S E 215S NON DISPONGONO DI CROSSOVER PASSIVO INTERNO: IL COLLEGAMENTO SENZA PROCESSORE CON L'UNITÀ DI POTENZA DANNEGGIA IL DIFFUSORE.

THE ARCHON 208S AND 215S ARE NOT EQUIPPED WITH INTERNAL PASSIVE CROSSOVER: A CONNECTION TO THE POWER UNIT WITHOUT PROCESSOR WILL DAMAGE THE SPEAKERS.

LE MODÈLE 208S ET 215S NE DISPOSE PAS DE CROISEMENT PASSIF INTERNE: LA CONNEXION SANS PROCESSEUR AVEC L'UNITÉ DE PUISSANCE ENDOMMAGE LE DIFFUSEUR.

DIE MODELLE ARCHON 208S / 215S VERFÜGT NICHT ÜBER INTERNEM PASSIVEN CROSSOVER: DER ANSCHLUSS MIT DER LEISTUNGSEINHEIT OHNE PROZESSOR BESCHÄDIGT DEN LAUTSPRECHER



110 / 112 / 115

I modelli della serie ARCHON 110 / 112 / 115 sono equipaggiati con una tromba ruotabile a direttività costante.

La tromba a direttività costante consente di avere una risposta in frequenza pressochè costante in tutte le direzioni coperte dal funzionamento della tromba e una emissione timbrica bilanciata in tutto l'angolo di copertura.

Ruotando la tromba si varia l'angolo di dispersione per l'utilizzo dei diffusori sia in posizione orizzontale che affiancati formando un array.

Se si desidera modificare l'angolo di copertura della tromba è necessario:

- Togliere le 4 viti che fissano la rete di protezione anteriore e rimuoverla.
- Svitare le viti di fissaggio della tromba e ruotarla nella posizione desiderata (non estrarre mai il blocco tromba dal diffusore).
- Riavvitare le viti di fissaggio della tromba e inserire nuovamente la rete di protezione.

Les modèles de la gamme ARCHON 110/112/115 sont équipés d'un haut-parleur à pavillon tournable à directivité constante. Le haut-parleur à pavillon à directivité constante permet d'avoir une réponse à la fréquence presque constante dans toutes les directions couvertes par le fonctionnement du haut-parleur à pavillon et une émission du timbre équilibrée dans tout l'angle de couverture. En tournant le haut-parleur à pavillon on varie l'angle de dispersion pour l'emploi des diffuseurs placés aussi bien de façon horizontale que l'un à côté de l'autre en formant un array.

Si l'on veut modifier l'angle de couverture du haut-parleur à pavillon il faut:

- Enlever les 4 vis qui fixent la grille de protection à l'avant et l'enlever
- Dévisser les vis de fixation du haut-parleur à pavillon et le tourner dans la position souhaitée (ne jamais enlever l'unité haut-parleur à pavillon du diffuseur)
- Visser de nouveau les vis de fixation du haut-parleur à pavillon et introduire de nouveau la grille de protection

The ARCHON series 110 / 112 / 115 models feature a constant directivity rotatable horn.

The constant directivity horn permits getting a response whose frequency is almost constant in every direction covered by horn operation and a balanced sound timbre emission over the whole coverage angle.

Horn rotation changes the dispersion angle so as to use the speakers in horizontal position or when they are aligned in an array.

To change horn coverage angle:

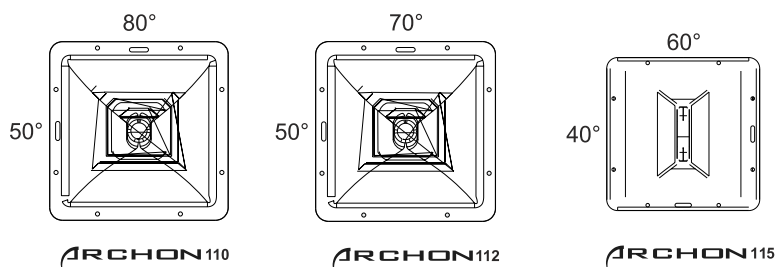
- Remove the 4 screws fixing the front mesh and remove it.
- Unscrew horn fixing screws and rotate it to the desired position (never extract the horn unit from the speaker).
- Tighten the horn fixing screws again and place the mesh back.

Die Modelle der Serie ARCHON 110/112/115 sind mit einem Trompetenlautsprecher mit konstanter Richtungscharakteristik ausgestattet. Der Trompetenlautsprecher mit konstanter Richtungscharakteristik erlaubt eine fast konstante Frequenz in allen Richtungen, die vom Trompetenlautsprecherbetrieb abgedeckt sind und eine ausgewogene Klangausgabe im gesamten Abdeckungswinkel. Dreht man den Trompetenlautsprecher, ändert sich der Verteilungswinkel für die Nutzung der Lautsprecher sowohl in horizontaler Position als auch nebeneinander bei Bildung eines Arrays.

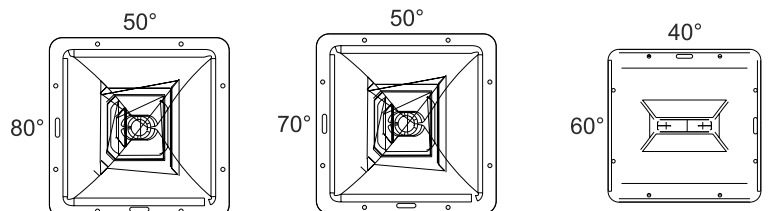
Möchte man den Abdeckungswinkel des Trompetenlautsprecher ändern, muss man:

- Die 4 Schrauben entfernen, die das vordere Schutzgitter halten und dieses entfernen.
- Die Befestigungsschrauben des Trompetenlautsprechers lösen und in die gewünschte Position drehen (niemals den Trompetenlautsprecherblock aus dem Lautsprecher herausziehen)
- Die Befestigungsschrauben des Trompetenlautsprechers wieder festschrauben und erneut das Schutzgitter aufsetzen.

ANGOLO DI COPERTURA TROMBA
ANGLE DE COUVERTURE HAUT-PARLER À PAVILLON
HORN COVERAGE ANGLE
ABDECKUNGSWINKEL TROMPETENLAUTSPRECHER



ANGOLO DI COPERTURA TROMBA RUOTATA
ROTATED HORN COVERAGE ANGLE
ANGLE DE COUVERTURE HAUT-PARLER À PAVILLON TOURNÉ
ABDECKUNGSWINKEL GEDREHTER TROMPETENLAUTSPRECHER

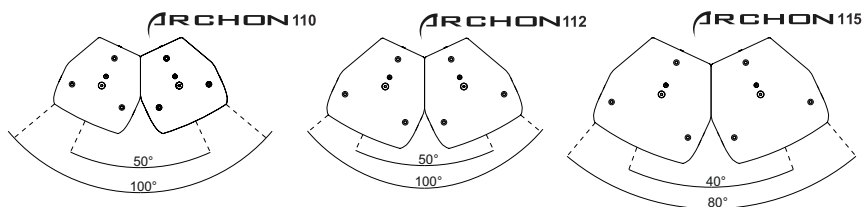


ANGOLO DI DISPERSIONE CON DIFFUSORI AFFIANCATI
E TROMBA RUOTATA

DISPERSION ANGLE WITH ALIGNED SPEAKERS
AND ROTATED HORN

ANGLE DE DISPERSION AVEC DIFFUSEURS PLACÉS L'UN
À CÔTÉ DE L'AUTRE ET HAUT-PARLER À PAVILLON TOURNÉ

STREUUNGSWINKEL MIT NEBENEINANDERLIEGENDEN
LAUTSPRECHERN UND GEDREHTEM TROMPETENLAUTSPRECHER





ATTENZIONE: il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste ai sensi di legge.

WARNING: where affixed on the equipment or package, the barred waste bin sign indicates that the product must be separated from other waste at the end of its working life for disposal. At the end of use, the user must deliver the product to a suitable recycling centre or return it to the dealer when purchasing a new product. Adequate disposal of the decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal contributes in preventing potentially negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of equipment materials. Abusive product disposal by the user is punishable by law with administrative sanctions.

ATTENTION: Le symbole avec la poubelle barrée, mis sur l'appareillage ou sur l'emballage, indique que le produit arrive à la fin de sa vie utile doit être éliminé séparément des autres déchets. Au terme de l'utilisation du produit, l'utilisateur devra se charger de l'apporter dans une station de collecte sélective adéquate, ou bien de le donner au revendeur à l'occasion de l'achat d'un nouveau produit. La collecte sélective adéquate, qui achemine ensuite l'appareillage hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le reemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareillage est composé. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la loi

ACHTUNG: Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Apparatur oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss. Nach Beendigung der Nutzungsdauer muss der Nutzer es übernehmen, das Produkt einer geeigneten Müllentsorgungsstelle zuzuführen oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Die angemessene Mülltrennung für die dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Apparatur trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen die Apparatur besteht. Die illegale Entsorgung des Produktes seitens des Nutzers führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.

Le informazioni contenute in questo manuale sono state scrupolosamente controllate; tuttavia la FBT non si assume nessuna responsabilità per eventuali inesattezze. La FBT Elettronica SpA si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso.

All informations included in this operating manual have been scrupulously controlled; however FBT is not responsible for eventual mistakes. FBT Elettronica SpA has the right to amend products and specifications without notice.

Les informations contenues dans ce manuel ont été soigneusement contrôlées; toutefois le constructeur n'est pas responsable d'éventuelles inexactitudes. La FBT Elettronica S.p.A. s'octroie le droit de modifier les données techniques et l'aspect esthétique de ses produits sans avis préalable.

Alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt und überprüft. Daher können sie als zuverlässig angesehen werden. Für eventuelle Fehler übernimmt FBT aber keine Haftung. FBT Elettronica S.p.A. Behält sich das Recht auf Änderung der Produkte und Spezifikationen vor.



FBT ELETTRONICA SPA

Via Paolo Soprani 1 - 62019 RECANATI - Italy

Tel. 071750591 - Fax. 071 7505920

email: info@fbt.it - www.fbt.it
